

**CS**

Česky, 1

**HU**

Magyar, 15

**RU**

Русский, 29

**UA**

Українською, 43

**KZ**

Қазақша, 57

**DSG 5731**

## Obsah

### Informační list výrobku, 2

### Opatření a rady, 3

Základní bezpečnostní pokyny

Likvidace

Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Instalace - Servisní služba, 4-5

Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy

Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

Upozornění pro první mytí

Technické údaje

Ecodesign Regulation

### Popis zařízení, 6

Celkový pohled

Ovládací panel

### Plnění košů, 7

Spodní koš

Košík na příbory

Horní koš

### Spuštění a použití, 8

Uvedení myčky do činnosti

Dávkování mycího prostředku

### Programy, 9

Tabulka programů

### Volitelné funkce, 10

### Leštadlo a regenerační sůl, 11

Dávkování leštidla

Dávkování regenerační soli

### Údržba a péče, 12

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

Čištění myčky nádobí

Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

Čištění ostříkovacích ramen

Čištění filtru přívodu vody

Čištění filtrů

Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 13

**Informační list výrobku**

Značka	<b>INDESIT</b>
Model	<b>DSG 5371</b>
Kapacita počtu standardních sad nádobí (1)	10
Třída energetické účinnosti na stupnici A+++ (nejnižší spotřeba) až D (vysoká spotřeba)	A+
Roční spotřeba energie v kWh (2)	237.0
Spotřeba energie standardního mycího cyklu v kWh	0.81
Spotřeba energie ve vypnutém stavu ve W	1.3
Spotřeba energie v režimu ponechání v zapnutém stavu ve W	3.0
Roční spotřeba vody v litrech za rok (3)	2800.0
Třída účinnosti sušení na stupnici od G (minimální účinnost) až po A (maximální účinnost)	A
Délka programu při standardním mycím cyklu v minutách	180
Délka režimu ponechání v zapnutém stavu v minutách	10
Emise hluku v dB(A) re 1 pW	49
Vestavný spotřebič	Ano

1) Informace uvedené na štítku a v informačním listu se vztahují na standardní mycí cyklus. Tento program je vhodný pro mytí běžně znečištěného nádobí. Jedná se o nejučinnější program z hlediska kombinované spotřeby energie a vody. Standardní mycí cyklus koresponduje s cyklem Eco.

2) Na základě 280 standardních mycích cyklů při použití studené vody a spotřeby v režimu nízké spotřeby energie. Skutečná spotřeba energie závisí na tom, jak je spotřebič používán.

3) Na základě 280 standardních mycích cyklů. Skutečná spotřeba vody závisí na tom, jak je spotřebič používán.

**⚠** Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

## Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnosti spojené se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

## Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz Programy).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte Tabulku programů:
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
  - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň\* (viz Spuštění a použití).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start\* (viz Spuštění a použití) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

### Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

\* Pouze u některých modelů.

# Instalace - Servisní služba

CS

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

## Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození.

V případě, že je poškozeno, je nezapojte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu\* (viz montážní pokyny).

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4\*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz montážní pokyny pro vestavění, přiložené k dokumentaci).

## Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádobí nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic.

Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice a vypouštěcí hadice vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci.

### Připojení hadice pro přívod vody

• K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.

• K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C.

Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsáním pro přívod studené vody.

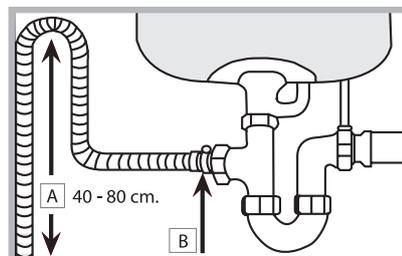
⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz Servisní služba).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz vedle).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

### Připojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali.



Vypouštěcí hadice se musí nacházet ve výšce od 40 do 80 cm od podlahy nebo od plochy, na které je uložena myčka (A).

Před připojením vypouštěcí hadice k sifonu umývadla odstraňte plastový uzávěr (B).

### Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka:

- Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídatným bezpečnostním zařízením New Acqua Stop\*, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.



**UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!**

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přeřezána, protože obsahuje součásti pod napětím.

### Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola Popis myčky);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz Servisní služba); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

⚠ Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

⚠ Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

⚠ V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz Servisní služba)

⚠ Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

### Pás proti tvorbě kondenzátu\*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

### Upozornění pro první mytí

Po instalaci odstraňte tampony umístěné na bubnech a přidržovací gummy na horním bubnu (jsou-li součástí). Bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola Leštidlo a regenerační sůl): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz Leštidlo a regenerační sůl). - Je zcela běžné, že po nadávkování soli bude kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\* i nadále blikat po dobu několika cyklů.

 Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalifikátoru vody a topného článku.

Technické údaje	
<b>Rozměry</b>	Šířka 45 cm Výška 85 cm Hloubka 60 cm
<b>Kapacita</b>	10 standardních souprav nádobí
<b>Tlak vody v přívodním potrubí</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Napájecí napětí</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
<b>Celkový příkon</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
<b>Pojistka</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnicemi Evropské unie: -2006/95/EC (Nízké napětí) - 2004/108/EC (Elektromagnetická kompatibilita) - 2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) - 97/17/EC (Energetické štítkování myček nádobí) -2012/19/EC (WEEE)
	

Zařízení je vybaveno akustickými signály/tóny (v závislosti na modelu myčky), které avizují realizovaný ovládací příkaz: zapnutí, konec cyklu apod.

Symbole/kontrolky/LED přítomné na ovládacím panelu/displeji se mohou měnit z hlediska barvy a mohou buď blikat, nebo svítit stálým světlem (v závislosti na modelu myčky).

Na displeji\* jsou zobrazovány užitečné informace, které se týkají druhu nastaveného cyklu, fáze mytí/sušení, zbývající doby, teploty apod.

## Servisní služba

### Před přivoláním servisní služby:

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (viz Poruchy a způsob jejich odstranění).
- Znovu uveďte do chodu mycí program s cílem ověřit, zda byla porucha odstraněna.
- V případě negativního výsledku se obraťte na Autorizovanou servisní službu.

 Nikdy se neobracejte s žádostí o pomoc na neautorizované techniky.

### Při hlášení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model zařízení (Mod.);
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace jsou uvedeny na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení. (viz Popis zařízení).

### ECODESIGN REGULATION

Mycí cyklus ECO je standardní program, na který se vztahují údaje uvedené na energetickém štítku; tento cyklus je vhodný pro mytí běžně znečištěného nádobí a jedná se o nejúčinnější program z hlediska energetické úspory a úspory vody pro tento druh nádobí. Pro menší spotřebu používejte myčku na nádobí s plnou náplní.

Spotřeba v pohotovostním režimu: Spotřeba v režimu left-on: 3 W - spotřeba v režimu vypnutí: 1,3 W

Tabulka se spotřebou pro hlavní cykly

	Standardní podmínky*			Uživatelské podmínky**		
	Spotřeba energie (kWh/cyklus)	Spotřeba vody (l/cyklus)	Doba trvání (min/cyklus)	Spotřeba energie (kWh/cyklus)	Spotřeba vody (l/cyklus)	Doba trvání (min/cyklus)
INTENZIVNÍ CYKLUS	1,30	14	150	1,15	14	140
BĚŽNÝ CYKLUS	1,05	14	115	0,95	13	110

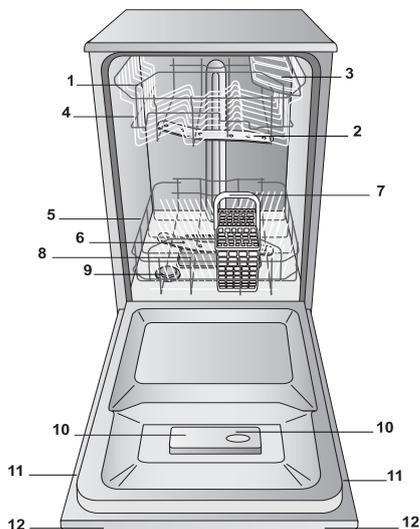
\* Údaje programu představují hodnoty naměřené v laboratoři, získané v souladu s evropskou normou EN 50242.

\*\* Údaje jsou získané provedením měření v uživatelských podmínkách použití a naložení nádobí.

# Popis zařízení

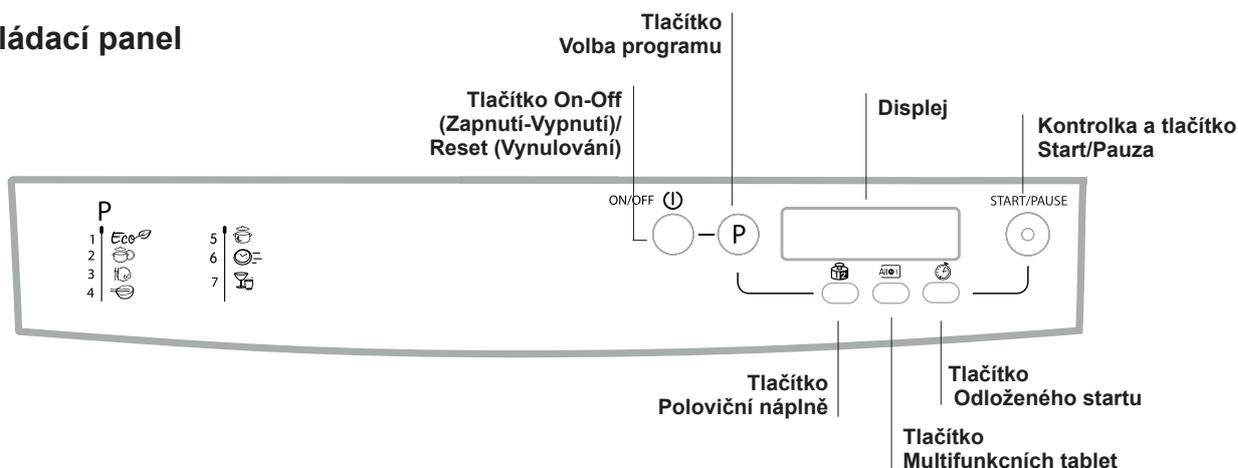
CS

## Celkový pohled



1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Příhrádka na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel\*\*\*

## Ovládací panel



## Displej



\*\*\* Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

\* Pouze u některých modelů.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

**⚠** Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.

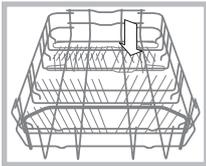
Nádobí uložte tak, aby se nacházelo ve stabilní poloze a nepřevrátilo se.

Po naplnění zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena mohou volně otáčet.

## Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd., podle *příkladů naplnění*.

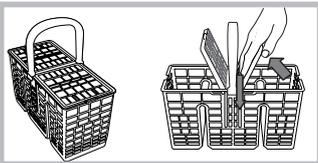
Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostříkovacího ramena.



Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi\*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.

## Košík na příbory

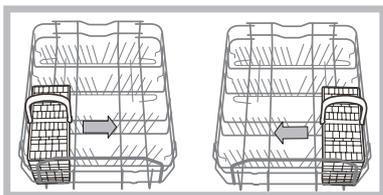
Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Košík na příbory musí být umístěn čelně na spodní košík, a to tak, že jej zasunete mezi pevné vložky, nebo na horní košík, což se doporučuje při provádění mytí s poloviční náplní (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí).



- Je vybaven posuvnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

**⚠** Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.

## Příklady uložení košíku na příbory



## Horní koš

Do horního koše ukládejte choulolistivé a lehké nádoby: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

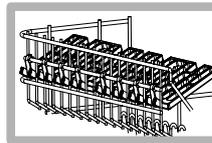
• Šálky a šálčky, Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky\*\*.

## Sklopné držáky s proměnlivým sklonem\*

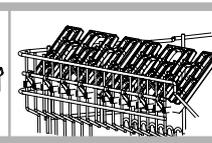
- Sklon umožňuje získat větší prostor v horním koši, umístí sklenice se stopkami odlišné délky a zlepšit výsledky sušení.

\* Pouze u některých modelů. \*\* Mění se v závislosti na počtu a poloze.

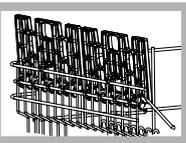
## Sklon A



## Sklon B



## Sklon C



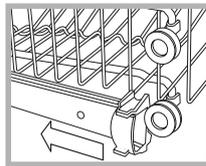
- Nadzvedněte sklopný držák, mírně jej posuňte a umístěte do požadovaného sklonu.

## Nastavení výšky horního koše

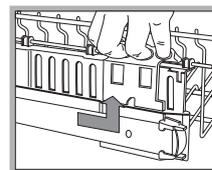
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

**⚠** Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s **PRÁZDNÝM KOŠEM**.

**Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.**

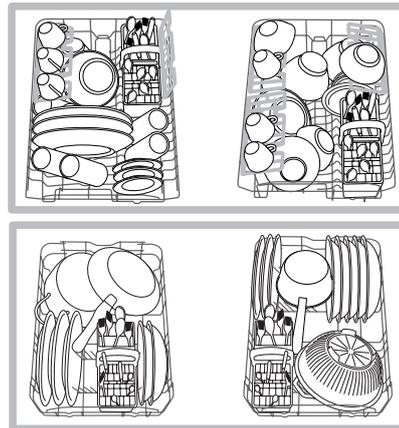


Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (viz obrázek).



Když je koš vybaven rukojeťmi **Dual Space\*** (viz obrázek), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

## Příklady naplnění horního/spodního koše



## Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cinu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádoby.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

**⚠** Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

# Spuštění a použití

CS

## Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNOUT-VYPNOUT): Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několik sekund.
3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (viz níže).
4. Naplňte koše (viz *Naplnění košů*) a zavřete dvířka.
5. Zvolte program podle druhu nádobí a stupně jeho znečištění (viz *tabulka programů*) stisknutím tlačítka P.
6. Zvolte volitelné funkce mytí\* (viz *vedle*).
7. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (stálé světlo): Dlouhé pípnutí oznámí zahájení programu, dojde k rozsvícení kontrolky mytí a na displeji se zobrazí číslo programu a doba zbývající do konce cyklu.
8. Na konci vám dvě krátká a jedno dlouhé pípnutí oznámí ukončení programu, dojde ke zhasnutí tlačítka Start/Pauza a zobrazení slova **END** na displeji. Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNOUT-VYPNOUT), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vyložte koše počínaje spodním košem.

**⚠ - Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽIVÁ automaticky vypne.**

## Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájení mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

## Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnově cyklu.

**⚠** Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.

V této fázi není možné provádět změnu programu.

## Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušeno. Při zavření dvířek nebo po obnově dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

## Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

**⚠ Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**⚠ NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.**

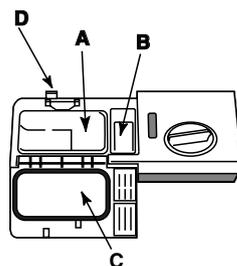
**⚠ Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.**

**⚠ Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

**⚠ Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.**

nádobka A: Mycí prostředek pro mytí

nádobka B: Mycí prostředek pro předmytí



1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.

2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů*:

- práškový: nádobky A a B.
- ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte druhou na dno mycího prostoru.

3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

\* Pouze u některých modelů.

**⚠** Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

Indikace k volbě programu	Program	Mycí prostředek (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Programy, jejichž součástí je sušení	Volitelné funkce	Doba trvání programu (tolerance ±10%) hod min
		práškový	tekutý	Tabs			
Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.	 1. Eko*	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Ano	Odložený start - Poloviční náplň - Tabs	3:00'
Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.	 2. Běžně mytí	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Ano	Odložený start - Poloviční náplň - Tabs	1:50'
Každodenní nečistota v omezeném množství (4 soupravy + 1 hrnec + 1 pánev)	 3. každodenní mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	Odložený start - Poloviční náplň - Tabs	1:00'
Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.	 4. Namáčení	Ne	Ne	Ne	Ne	Odložený start - Poloviční náplň	0:08'
Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)	 5. intenzivní mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ano	Odložený start - Poloviční náplň - Tabs	2:25'
Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)	 6. Rychlé mytí	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Ne	Odložený start - Tabs	0:25'
Rychlý a úsporný cyklus pro choulostivé nádobí, citlivé na vysoké teploty, který se používá bezprostředně po použití tohoto nádobí. (pohárů Horní koš + choulostivé talíře Spodní koš)	 7. Mytí skla	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ano	Odložený start - Poloviční náplň - Tabs	1:35'

#### Poznámka:

**K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:**

1 kuchyňská lžice = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy „každodenní mytí - Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

\* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání z hlediska ostatních programů, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

**Poznámka pro Zkušební laboratoře:** O podrobnějších informacích o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Volitelné funkce mytí

CS

## Volitelné funkce mytí

VOLITELNÉ FUNKCE mohou být nastaveny, měněny nebo vynulovány pouze po provedení volby mycího programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Mohou být zvoleny pouze volitelné funkce kompatibilní se zvoleným programem. Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, (viz *tabulka programů*) příslušná LED třikrát rychle zabliká.

Při zvolení volitelné funkce, která je nekompatibilní s jinou volitelnou funkcí nebo mycím programem, které byly nastaveny předtím, nově volená volitelná funkce 3krát zabliká a poté zhasne, zatímco posledně nastavená volitelná funkce zůstane rozsvícena.

Za účelem zrušení chybně nastavené volitelné funkce stiskněte znovu příslušné tlačítko.



### Odložený start

Zahájení programu může být odloženo o **1 až 24** hodin:

1. Po volbě požadovaného mycího programu a případných dalších volitelných funkcí stiskněte tlačítko

ODLOŽENÝ START: Dojde k rozsvícení příslušné kontrolky. Prostřednictvím stejného tlačítka zvolte, kdy má být zahájen mycí cyklus (od 1 do 24 hodin).

2. Potvrďte volbu tlačítkem Start/Pauza a dojde k zahájení odečítání zbývajících doby, k zobrazení zvolené doby odložení a ke zrušení blikání tlačítka Start/pauza (stálé světlo).

3. Po uplynutí nastavené doby uslyšíte dlouhé pípnutí, dojde ke zhasnutí kontrolky ODLOŽENÝ START a k zahájení programu.

Zrušení volby ODLOŽENÉHO STARTU se provádí několikanásobným stisknutím tlačítka ODLOŽENÝ START, dokud se nezobrazí volba **OFF (VYPNOUT)**.

 **Není možné nastavit Odložený start během již probíhajícího cyklu.**



## Poloviční náplň

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Dojde k rozsvícení kontrolky.

Další stisknutí tlačítka POLOVIČNÍ NÁPLŇ způsobí zrušení dané volitelné funkce.

 **Pamatujte na to, abyste použili pouze poloviční dávku mycího prostředku.**

 **Je lepší použít práškový mycí prostředek.**



## Multifunkční tablety (Tabs)

Při použití této volitelné funkce bude optimalizován výsledek mytí i sušení.

Při použití multifunkčních tablet stiskněte tlačítko MULTIFUNKČNÍ TABLETY. Dojde k rozsvícení příslušné kontrolky.

**Použití volitelné funkce „Multifunkční tablety“ bude mít za následek prodloužení trvání programu.**

 **Volitelná funkce MULTIFUNKČNÍ TABLETY zůstane nastavena při následujících zapnutích zařízení, a to až do jejího vypnutí.**

 **Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

 **Použití této volitelné funkce se nedoporučuje u programu, u kterých se nepředpokládá použití multifunkčních tablet.**

# Leštidlo a regenerační sůl

**⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

**⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

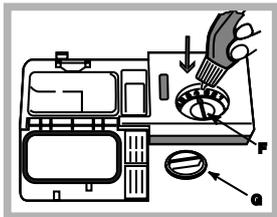
**⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL\* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\* zůstanou rozsvícené.**

## Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny.

Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\*;



1. Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.

2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.

3. Zašroubujte zpět uzávěr;

**NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího prostoru.**

## Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

## Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Zapněte zařízení stisknutím tlačítka **ON/OFF (ZAPNOUT/VYPNOUT)**.

- Stiskněte tlačítko **P** na dobu několika sekund; uslyšíte dvě krátká pípnutí a na displeji se zobrazí **H2O** a uvidíte na něm pomalu blikat nastavené číslo tvrdosti vody (Dekalcifikátor je nastaven z výrobního závodu do polohy č. 3). Víckrát po sobě stiskněte tlačítko **P**, dokud nenastavíte požadovanou tvrdost vody (1-2-3-4-5\* Viz *tabulka tvrdosti vody*), až do max. 5 úrovní.

- Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí\* nebo vypněte zařízení tlačítkem **ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF)**.

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

Tabulka tvrdosti vody				Průměrná autonomie** nádobky na sůl
úroveň	°dH	°fH	mmol/l	měsíce
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 měsíců
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 měsíců
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 měsíce
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 měsíce
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 týdnů

Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.  
\* při nastavení 5 může dojít k prodloužení doby.  
\*\* při 1 mycím cyklu denně.

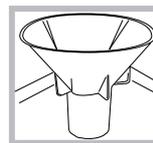
(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

## Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabraňuje vytváření nánosů na nádobí.

Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz *Popis*) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák\*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\*;



1. Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.

2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umístěte trychtýř\* (viz *obrázek*) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.

4. Odložte trychtýř\*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, umístěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

**Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.**

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalifikátoru).

**⚠** V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

\* Pouze u některých modelů.

# Údržba a péče

CS

## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

## Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

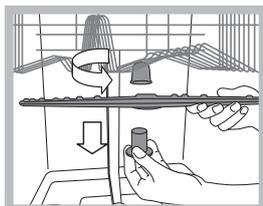
## Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

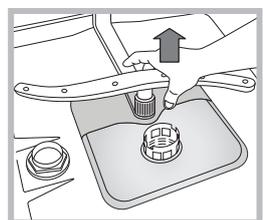
## Čištění ostříkovacích ramen

Může se stát, že se na ostříkovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostříkovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostříkovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostříkovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Spodní ostříkovací rameno se vytahuje tak, že se potáhne směrem nahoru.

## Čištění filtru přívodu vody\*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

## Čištění filtrů

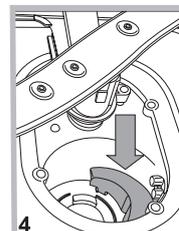
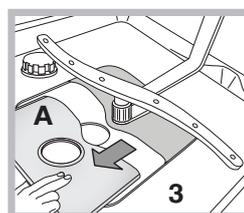
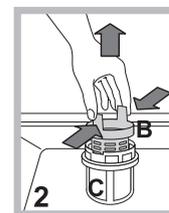
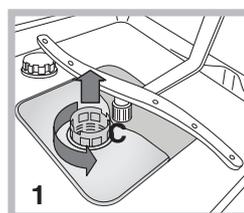
Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

Pravidelně čistěte filtry.

Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

- Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:

1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
3. Vyveďte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
4. Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (obr. 4).



Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

## Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

\* Pouze u některých modelů.

# Poruchy a způsob jejich odstranění

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

Poruchy:	Možné příčiny / Řešení:
<b>Nedochází k uvedení myčky do chodu, nebo myčka nereaguje na ovládací povely</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte zařízení tlačítkem ZAP./VYP. (ON/OFF), zapněte jej znovu po uplynutí přibližně jedné minuty a znovu nastavte požadovaný program.</li> <li>Zástrčka není řádně zastrčena v zásuvce elektrického rozvodu.</li> <li>Dvířka myčky nejsou řádně zavřená.</li> </ul>
<b>Není možné zavřít dvířka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Došlo k zamknutí zámku; energicky zavřete dvířka dokud neuslyšíte cvaknutí.</li> </ul>
<b>Myčka nevypouští vodu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Program ještě neskončil.</li> <li>Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Odpadové potrubí umyvadla je ucpané.</li> <li>Filtr je ucpán zbytky jídla.</li> </ul>
<b>Myčka je hlučná.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nádobí naráží vzájemně na sebe, nebo na ostříkovací ramena.</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> </ul>
<b>Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chybí regenerační sůl, nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (viz Leštidlo a sůl).</li> <li>Uzávěr nádobky na sůl není dobře uzavřen.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné.</li> </ul>
<b>Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dávkování leštidla je nadbytečné.</li> </ul>
<b>Nádobí je málo suché.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byl zvolen program bez sušení.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné (viz Leštidlo a sůl).</li> <li>Regulace leštidla neodpovídá potřebě.</li> <li>Nádobí je z antiadhezivního materiálu, nebo z plastu.</li> </ul>
<b>Nádobí není dostatečně čisté.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koše jsou příliš naplněné (viz Plnění košů).</li> <li>Nádobí není dobře rozmístěno.</li> <li>Ostříkovací ramena se nemohou pohybovat volně.</li> <li>Mycí program je příliš mírný (viz Programy).</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> <li>Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen.</li> <li>Filtr je znečištěný nebo ucpaný (viz Údržba a péče).</li> <li>Chybí regenerační sůl (viz Leštidlo a sůl).</li> </ul>
<b>Myčka nenapouští vodu – Alarm zavřeného kohoutu.</b> (je slyšet krátká pípnutí*) (na displeji je zobrazeno číslo <b>A 6</b> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chybí voda v rozvodu vody.</li> <li>Přívodní hadice na vodu je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut.</li> <li>Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zařízení tlačítkem ZAP./VYP. (ON/OFF), otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a spusťte zařízení.</li> </ul>
<b>Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru.</b> (na displeji je zobrazeno č. <b>A 7</b> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ZAP./VYP. (ON/OFF). Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabránili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpán nečistotami. (viz kapitola „Údržba a péče“).</li> </ul>

\* Pouze u některých modelů.



HU

Magyar, 15

DSG 5731

## Tartalom

### Termékismertető adatlap, 16

### Óvintézkedés és tanácsok, 17

Általános biztonság  
Hulladékéelhelyezés  
Környezetvédelem

### Üzembe helyezés - Szerviz, 18-19

Elhelyezés és vízszintezés  
Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás  
Tanácsok az első mosáshoz  
Műszaki adatok  
Ecodesign Regulation

### Készülék-leírás, 20

Áttekintő nézet  
Kezelőpanel

### Berámolás a kosarakba, 21

Alsó kosár  
Evőeszköztartó kosár  
Felső kosár

### Indítás és használat, 22

A mosogatógép elindítása  
A mosogatószer betöltése

### Programok, 23

Programtáblázat

### Mosási opciók, 24

### Öblítőszer és regeneráló só, 25

Az öblítőszer betöltése  
A regeneráló só betöltése

### Karbantartás és ápolás, 26

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása  
A mosogatógép kitisztítása  
A kellemetlen szagok elkerülése  
A permetezőkarok tisztítása  
A bemenővíz-szűrő tisztítása  
A szűrők tisztítása  
Amennyiben hosszú ideje nem használta

### Rendellenességek és elhárításuk, 27

# Termékismertető adatlap

HU

Termékismertető adatlap	
Márka	INDESIT
Típusazonosító	DSG 5731
Előírt kapacitás szabványos terítékben kifejezve. (1)	10
Energiahatékonysági osztály A+++ (alacsony fogyasztás) osztálytól G (magas fogyasztás) osztályig.	A+
Éves energiafogyasztás kWh/év-ben kifejezve. (2)	237.0
A szabványos tisztítási ciklus energiafogyasztása kWh-ban.	0.81
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban W-ban.	1.3
Energiafogyasztás bekapcsolva hagyott üzemmódban W-ban.	3.0
Éves vízfogyasztás liter/évben kifejezve. (3)	2800.0
Szárítóhatékonysági osztály G osztálytól (alacsony hatékonyság) A osztályig (magas hatékonyság).	A
Programidő normál tisztítási ciklus esetén percben kifejezve.	180'
A bekapcsolva hagyott üzemmód időtartama.	10
Zajkibocsátás dB(A)-ben kifejezve 1 pW hangteljesítményre vonatkoztatva.	49
Beépíthető modell.	Nem
<b>Megjegyzés:</b>	
1) A címkén és az adatlapon található tájékoztatás a normál tisztítási ciklusra vonatkozik, amely program átlagosan szennyezett konyhai edények tisztítására alkalmas, valamint az energia- és a vízfogyasztás együttes figyelembevétele esetén ez a leghatékonyabb program. A normál tisztítási ciklus megfelel az Eco ciklusnak.	
2) 280 hideg víztöltésű, normál tisztítási cikluson és az alacsony villamosenergia-fogyasztású üzemmódokon alapul. A tényleges energiafogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	
3) 280 normál tisztítási cikluson alapul. A tényleges vízfogyasztás a készülék üzemeltetési módjától függ.	

 Őrizze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa! A mosogatógép értékesítése, átadása, és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon!

Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

Ezt a készüléket háztartási használatra, illetve ahhoz hasonló alkalmazásokra tervezték, pl.:

- konyhaként kialakított területek bolti, irodai és egyéb munkakörnyezetben dolgozó személyzet számára;
- vidéki házak;
- szállodai, moteli és egyéb lakókörnyezetben lakó ügyfelek által való használat;
- bed and breakfast.

## Általános biztonság

- Ezt a háztartási gépet működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
- Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a háztartási géppel.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak felnőtt használhatja edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.
- Ne érjen a mosogatógéphez mezítláb!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Soha ne érintse meg az ellenállást!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra: a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószeret és az öblítőszeret tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

## Hulladékelhelyezés

- A csomagolóanyagok megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók!
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2012/19/EK irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálatához, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

## Környezetvédelem

### Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el! Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával (lásd Programok).
- A Programtáblázat alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:
  - Normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít!
  - Kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag\* opciót (lásd Indítás és használat)!
- Amennyiben az ön áramszolgáltatói szerződése időszávokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban! Ebben az esetben a Késleltetett indítás\* opcióval (lásd Indítás és használat) beállíthatja a mosás kívánt idejét!

### Foszfátmentes, klórmentes, enzimes mosogatószer

- Erősen ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószeret, melyek kevésbé károsítják a környezetet.
- Az enzimek 50 °C körüli hőmérsékleten különösen hatékonyak, ami miatt az enzimes mosogatószerknél a mosogatás hőmérsékletét alacsonyabbra lehet állítani, ennek ellenére ugyanazt az eredményt adja, mint egy 65 °C-os mosogatás.
- Amennyiben a mosogatószer a gyártói előírásoknak, a vízkeménységnek, és a szennyezettség mértékének megfelelően helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást. Még a biológiailag lebomló fajtájú mosogatószer is tartalmaznak olyan összetevőket, melyek megbontják a természet egyensúlyát.

# Üzembe helyezés - Szerviz

HU

**⚠** Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

## Elhelyezés és vízszintezés

1. Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során. Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz.

2. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifeküdjenek a szomszédos bútoroknak, falaknak. A készülék egybefüggő munkalap alá is beszerelhető\* (lásd *beszerelési útmutató*).

3. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa. A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenetlenségeit az elülső lábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhető a rezonanciák és zajok, illetve a készülék nem fog elmozdulni.

4\*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, elülső, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8 mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja óráirányban, a magasság csökkentéséhez pedig óráirányban ellentétesen (lásd a dokumentációhoz mellékelt *beépítési útmutatót*).

## Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás

**⚠** A vízbekötéshez és elektromos csatlakoztatáshoz szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

**⚠** Vigyázzon, hogy a mosogatógép nehegy rátegye a csövekre, vagy a tápkábelre!

**⚠** A készüléket új csövekkel kell a vízhálózatba bekötni. Ne használjon régi csöveket!

A vízbevezetőcső, a leeresztőcső, valamint az elektromos tápkábel a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető.

### A vízbevezetőcső bekötése

- Bekötés hidegvíz-vezetékbe: Csavarozza föl a vízbevezetőcsövet egy 3/4 hüvelykes menettel rendelkező vízcsapra; de előtte, a készülék eltömődésének megelőzése érdekében jól eressze ki a vizet, míg a vízszöglet átvezetője nem válik!
- Bekötés melegvíz-vezetékbe: Amennyiben Önöknél központi fűtőberendezés szolgáltatja a melegvizet, a mosogatógép a hálózati melegvízre is ráköthető, feltéve, hogy annak hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot.

**⚠** A hidegvíz-vezetéknel leírtak szerint csavarozza föl a csövet a csapra.

**⚠** Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szakülethez vagy meghatalmazott szakemberhez (lásd *"Szerviz"*).

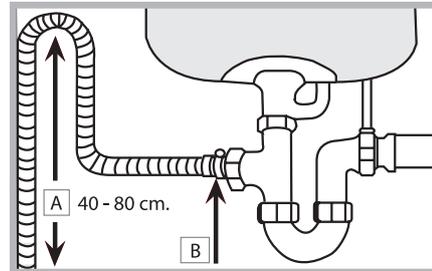
**⚠** A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között *kell lennie* (lásd *oldalt*).

Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkület.

### A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet – a cső megtörése nélkül – kösse legalább 4 cm átmérőjű lefolyóba.

A leeresztőcsőnek a padlótól vagy a mosogatógép alátámasztási felületétől számítva 40 és 80 cm között kell lennie (A).



Mielőtt a leeresztőcsövet a mosogatószifonba becsatlakoztatja, távolítsa el a műanyag dugót (B).

### A vízkiömlés megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép: - egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén megátolja a vízbetáplálást, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a **New Acqua Stop\*** nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.



### FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elvágni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

### Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg az alábbiakról:

- Az aljzatnak van földelése, és megfelel a törvény által előírtaknak.
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (lásd *"A mosogatógép leírása"*);
- A tápfeszültség értéke a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik.
- Az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával. Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (lásd *"Szerviz"*). Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

**⚠** Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

**⚠** A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

**⚠** Ha a tápkábel megsérül, a kockázatok megszüntetése végett a kábelt a gyártóval, illetve a legközelebbi szakszervizzel ki kell cseréltetni. (Lásd *"Szerviz"*)

\* Csak néhány modellnél tartozék.

### Vízlecsapódásgátló csik\*

A mosogatógép beszerelése után nyissa ki az ajtót, és ragassza az átlátszó öntapadó csíkot a fapalc alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

### Tanácsok az első mosáshoz

A beszerelés után távolítsa el a kosarakra helyezett betéteket és a felső kosáron lévő elasztikus tartóelemeket (*ahol van*).

Az üzembe helyezés után, közvetlenül az első mosás előtt, a sótartályt töltsen meg színültig vízzel, és csak ezután adjon hozzá nagyjából 1 kg sót (lásd Öblítőszer és regeneráló só): a víz túl fog csordulni. Válassza ki a vízkeménységet (lásd Öblítőszer és regeneráló só)! - A só betöltése után a SÓHIÁNYJELZŐ\* lámpa kialszik.

 Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

Műszaki adatok	
Dimenziós	Szélesség 45 cm. Magasság 85 cm. Mélység 60 cm.
Méret	10 normál teríték
Hálózati víznyomás	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Tápfeszültség	Lásd adattábla
Teljes felvett teljesítmény	Lásd adattábla
Olvadó biztosíték	Lásd adattábla
	A készülék megfelel az alábbiuniós irányelveknek: -2006/95/EC (kisfeszültségi) -2004/108/EC (Az elektromágneses összeférhetőségről szóló) -2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign) -97/17/EC (Címkézés) -2012/19/CE
	

### ECODESIGN REGULATION

ECO mosási ciklus ez az a normál program, melyre az energiafogyasztást jelölő címke vonatkozik; ez a ciklus normál szennyezettségű edények mosására szolgál, egyúttal ez az a program, mely az energia- és vízfogyasztás vonatkozásában ennél az edénytípusnál a leghatékonyabb. Ha kevesebbet szeretne fogyasztani, a mosogatógépet tele töltettel használja.

Készenléti fogyasztás: Bekapcsolva hagyott mód fogyasztása 3,0 [W] – Kikapcsolt mód fogyasztása 1,3 [W]

A főbb ciklusok fogyasztási táblázata

	Normál körülmények*			Felhasználói körülmények**		
	Energiafogyasztás [kWh/ciklus]	Vízfogyasztás [l/ciklus]	Időtartam [perc/ciklus]	Energiafogyasztás kWh/ciklus]	Vízfogyasztás [l/ciklus]	Időtartam [perc/ciklus]
INTENZÍV	1,30	14	150	1,15	14	140
NORMÁL	1,05	14	115	0,95	13	110

\* A program adatai az EN 50242 európai szabvány szerint számított laboratóriumi mért értékek.

\*\* Az adatok használati körülmények és felhasználói edénytöltet mellett lettek megállapítva.

## Szerviz

### Mielőtt a szervizhez fordul:

- Győződjön meg arról, hogy a rendellenességet nem tudja maga elhárítani (lásd Rendellenességek és elhárításuk)!
- Ellenőrizze a hiba elhárításának sikerességét a program újraindításával!
- Amennyiben nem sikerült elhárítani, forduljon a hivatalos szakszervizhez!

### Soha ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz!

### Közölje:

- a rendellenesség jellegét;
- a készülék modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (S/N)!

Ezen információkat a készüléken elhelyezett adattáblán található (lásd Készülékírást).

A készülék hangjelzésekkel/dallamokkal (*mosogatógép-modellenként eltérő lehet*) jelzi vissza a parancsok végrehajtását: bekapcsolás, ciklus vége stb.

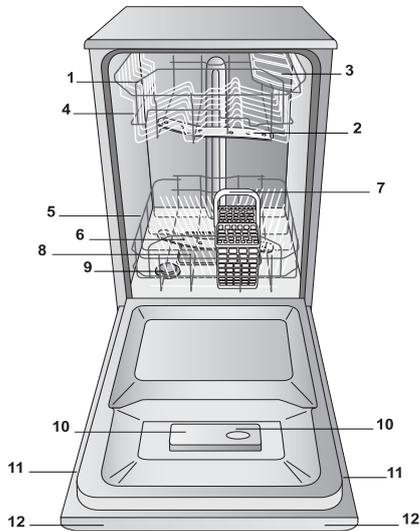
A kezelőpanel/kijelző szimbólumai/jelzőlámpái/világító LED-jei több színnel is tudnak villogni vagy világítani. (*mosogatógép-modellenként eltérő lehet*).

A kijelző\* hasznos információkkal szolgál a beállított ciklus fajtájáról, a mosogatási/szárítási ciklusról, a maradékidőről, a hőmérsékletről stb.

# Készülék-leírás

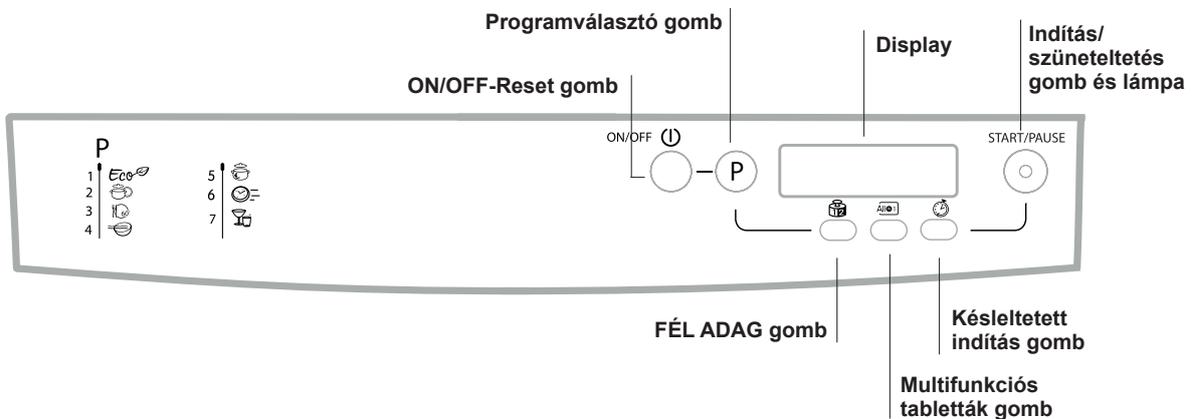
HU

## Áttekintő nézet

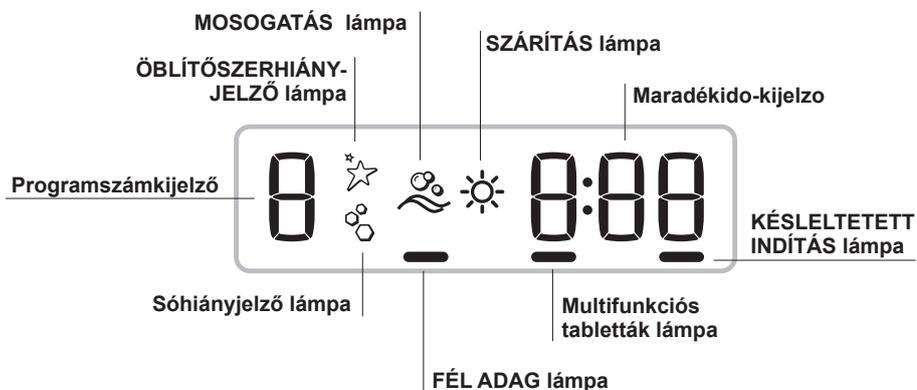


1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Evőeszköztartó kosár
8. Mosogatósűrő
9. Sótartály
10. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz
11. Adattábla
12. Kezelőpanel\*\*\*

## Kezelőpanel



## Display



\*\*\* Csak teljes beépítésű modelleknél.

\*Csak néhány modellnél tartozék.

A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

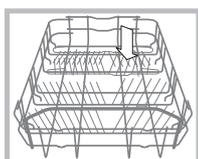
**⚠** Mielőtt berámolna a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és tálkákból a bennük maradt folyadékot.

Az edényeket úgy helyezze el, hogy stabilan álljanak, és ne borulhassanak le.

A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forogni!

## Alsó kosár

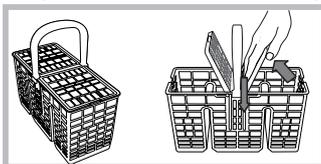
Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb. lehet berámolni a *Berámolási minták szerint*. A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár széléin tanácsos elhelyezni, ügyelve arra, hogy ne akadályozzák a felső permetezőkart a forgásban.



Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel\* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben tányérok, vízszintes helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.

## Evőeszköztartó kosár

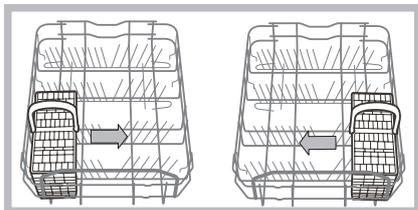
Az evőeszköztartó kosár a mosogatógép típusától függően eltérő lehet. Az evőeszköztartó kosarat az alsó kosár elülső részén kell elhelyezni, becsúsztatva a fix betétekbe, vagy a felső kosárban kell elhelyezni (fél adagos mosogatás esetén ennek megoldási módjait a következő ábra mutatja).



- A kosár eltolható billenőpolcokkal rendelkezik, melyek segítségével az evőeszközöket megfelelően el lehet rendezni.

**⚠** A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.

## Az evőeszköztartó kosár elrendezési mintái



## Felső kosár

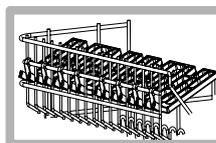
Rámolja be a kényes és könnyű edényeket: a poharakat, a teás- és kávéscsészéket, a tányérokat, a mély salátástálakat, a serpenyőket és az enyhén szennyezett mély fazekakat a *Berámolási minták szerint*!

- A csészéket és csészealjkat helyezze a billenőpolcra\*\*!
- A hosszú és hegyes késeket, merőkanalakat helyezze a billenőpolcra\*\*!

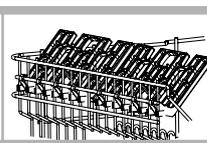
## Változtatható lejtésű billenőpolc\*

- A lejtés beállításával nagyobb teret nyerhet a felső kosárban, különféle szárhosszú talpas poharakat helyezhet el, és javíthatja a szárítás hatását.

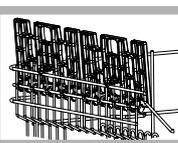
### A lejtés



### B lejtés



### C lejtés



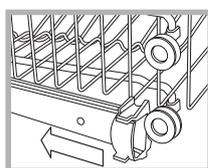
- Emelje fel a billenőpolcot, enyhén csúsztassa el, majd állítsa a kívánt lejtési szögre.

## A felső kosár magasságának beállítása

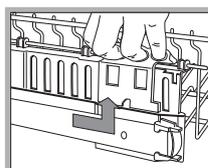
Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható:

**⚠** A felső kosár magasságát lehetőleg ÜRES ÁLLAPOTBAN állítsa be!

A kosarat sohasem emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.

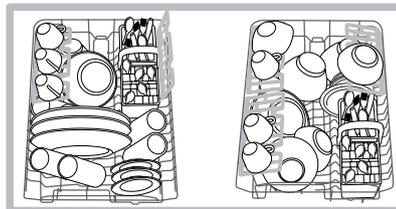


Nyissa ki a kosár jobb- és baloldali sínjein az ütközőket, és húzza ki a kosarat; rakja a síneket feljebb vagy lejjebb, helyezze vissza a kosarat úgy, hogy az első görgők is a sínen legyenek, és zárja vissza az ütközőket (lásd ábra)!

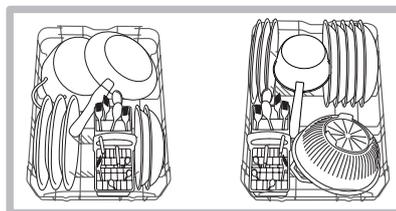


Amennyiben a kosár **Dual Space** fogantyúval\* van ellátva (lásd ábra), húzza ki teljesen a felső kosarat, fogja meg a kosár oldalain lévő fogantyúkat, és mozgassa azokat feljebb vagy lejjebb – hagyja a helyére kattanni a kosarat.

## Berámolási minták a felső kosárra



## Berámolási minták az alsó kosárra



## Mosogatógépes mosásra nem alkalmas edények

- Fa-, fanyelű vagy csontmarkolatú, illetve ragasztott tárgyak.
- Alumíniumból, vörös- vagy sárgarézből, cinből, illetve ónból készült tárgyak.
- Nem hőálló műanyag edények.
- Antik vagy kézzel festett porcelánok.
- Antik ezüstkészlet. Ellenben a nem antik ezüstkészlet a kíméletes programmal mosható, de ez esetben győződjön meg arról, hogy az ne érintkezzen más fémekkel!

**⚠** Tanácsos mosogatógépben mosható edényeket használni.

\* Csak bizonyos modelleknél tartozék.

\*\* Számuk és helyzetük változtatható.

# Indítás és használat

HU

## A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a BE/KI gombot: néhány másodpercig a kezelőpanel valamennyi lámpája kigyullad.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószeret (lásd alább).
4. Rámoljon be a kosarakba (lásd *Berámolás a kosarakba*), és csukja be az ajtót.
5. A P gomb nyomogatásával az edények és azok szennyezettségének mértéke alapján válassza ki a megfelelő programot (lásd *programtáblázat*).
6. Válassza ki a mosogatási opciókat\* (lásd *oldalt*).
7. Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával indítsa el a programot (folyamatos fény): a program elindulását hosszú sípszó jelzi. Kigyullad a mosogatás lámpa, és a kijelzőn megjelenik a program száma és a ciklus végéig hátralévő idő.
8. A program végét két rövid és egy hosszú sípszó jelzi, az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb kialszik, a kijelzőn pedig megjelenik az **END** felirat. A BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

**⚠ - Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat SZÜNETELÉSÉNEK bizonyos eseteiben a készülék automatikusan kikapcsol.**

### Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja: a mosogatás elindítása után a mosogatási ciklus módosításához a BE/KI/NULLÁZÁS gomb nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja be ugyanezzel a gombbal, és válassza ki újból a kívánt programot és beállítást.

### Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az Indítás/szüneteltetés gombot (a gomb lámpája villogni kezd). Nyissa ki az ajtót, vigyázva a kiáramló gőzre, és rakja be az edényeket. Nyomja meg az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot: a ciklus folytatódik.

**⚠** Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a programot, vagy – ha be van állítva – a késleltetett indítást lehet megszakítani. Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

### Véletlen leállítások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

## A mosogatószer betöltése

A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.

**⚠ Csak mosogatógépbe való mosogatószeret használjon!**

**⚠ NE HASZNÁLJON kézi mosogatószer!**

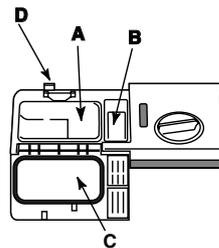
**⚠ Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

**⚠ Amennyiben túl sok mosogatószeret használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.**

**⚠ A mosogatás és szárítás maximális határfokát csak úgy érheti el, ha por alakú mosogatószeret, folyékony öblítőszeret és sót használ.**

**A rekesz:** mosogatószer a mosáshoz

**B rekesz:** mosogatószer az előmosáshoz



1. A D gomb megnyomásával nyissa ki a C fedelet!

2. Adagolja be a mosogatószeret a *Programtáblázat* szerint:

- por: A és B rekesz.
- tabletták: amikor a programhoz 1 szükséges, helyezze be azt az A rekeszbe, és csukja le a fedelét; ha 2 kell, a másodikat a rekesz mélyére kell tenni.

3. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz pereméről, és kattanásig csukja le a fedelét!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

**⚠** Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot!

A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Javaslatok a program kiválasztásához	Program	Mosogatószer (A) = A rekesz (B) = B rekesz			Szárítást tartalmazó programok	Opciók	Program időtartama (±10% eltérés) óra:perc'
		por	folyadék	tabs			
Alacsony energiafogyasztású gazdaságos mosás edények és fazekak számára.	 1. Gazdaságos*	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Igen	Késleltetett indítás - Fél adag - Tabs	3:00'
Normál szennyezettségű edények és fazekak. Standard mindennapi program	 2. Normál	21 g (A) 4 g (B)	21 ml (A) 4 ml (B)	1 (A)	Igen	Késleltetett indítás - Fél adag - Tabs	1:50'
Hétköznapi szennyezettség korlátozott mennyiségben. (4 teríték + 1 fazék + 1 serpenyő)	 3. Hétköznapi	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	Késleltetett indítás - Fél adag - Tabs	1:00'
A következő fogásra előkészítő mosogatás	 4. Áztatás	Nem	Nem	Nem	Nem	Késleltetett indítás - Fél adag	0:08'
Erősen szennyezett edények és fazekak (sérülékeny edényekhez nem használható).	 5. Intenzív	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Igen	Késleltetett indítás - Fél adag - Tabs	2:25'
Gazdaságos és gyors ciklus kevésbé szennyezett edények használat utáni azonnali elmosogatásához. (2 tányér + 2 pohár + 4 evőeszköz+1 fazék +1 kis serpenyő)	 6. Gyorsmosás	21 g (A)	21 ml (A)	1 (A)	Nem	Késleltetett indítás - Tabs	0:25'
Gazdaságos és gyors ciklus közvetlen használat után a magas hőmérsékletre érzékeny, kényes edények számára. (talpas pohár felső kosár + kényes tányérok, alsó kosár)	 7. Kristályok	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Igen	Késleltetett indítás - Fél adag - Tabs	1:35'

### Megjegyzés:

A Hétköznapi - Gyorsmosás program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

### A mosogatószer adagolásának megkönnyítéséhez jó tudni, hogy:

1 evőkanál = nagyjából 15 gr. por = nagyjából 15 ml folyadék 1 teáskanál = nagyjából 5 gr. por = nagyjából 5 ml folyadék

\* Az EN-50242 szabványnak megfelelő Gazdaságos program a többi programhoz képest hosszabb programidővel rendelkezik, mindenesetre ennek a legkisebb az energiafogyasztása, és még környezetkímélő is.

**Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára:** az EN összehasonlító vizsgálatok körülményeivel kapcsolatos részletes információkért forduljon a következő címhez: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Mosási opciók

HU

## Mosási opciók

**Az OPCÍÓKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.**

Csak a választott program típusával kompatibilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatibilis a kiválasztott programmal, (lásd *programtáblázat*) azt a megfelelő lámpa háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy opcióval vagy korábban kiválasztott mosogatási programmal nem kompatibilis opciót választ ki, a nem kompatibilis opció háromszor villan föl, majd kialszik, míg az utoljára választott opció égve marad.

A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő gombot.



### Késleltetett indítás

A program indítását 1-től akár 24 órával is késleltetheti:

1. A kívánt mosogatási program és egyéb esetleges opciók kiválasztását követően nyomja meg az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot: a megfelelő lámpa kigyullad. Ugyanazzal a gombbal válassza ki, hogy mikor induljon a mosási ciklus (1–24 óra).

2. Hagyja jóvá a kiválasztást az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombbal, mire elindul a visszaszámlálás. A kiválasztott késleltetés megjelenik, és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb abbahagyja a villogást (állandó fénnel világít).

3. Ha az idő lejárt, hosszú sípszó hallatszik, az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS lámpa kialszik, és a program elindul.

Az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS kiválasztásának törléséhez nyomogassa az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot mindaddig, míg a kijelzőn az OFF felirat meg nem jelenik.

**⚠ Az indításkésleltetést elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.**



### Fél adag

Abban az esetben, ha kevés a mosandó edény, válassza a fél adag funkciót, mellyel vizet, energiát és mosogatószeret spórolhat meg. Válassza ki a programot, nyomja le többször egymás után a FÉLADAG gombot: a lámpa kigyullad. A FÉLADAG gomb újabb megnyomásával a z opció kiválasztása törölhető.

**⚠ Ne feledje felére csökkenteni a mosogatószer mennyiségét.**

**⚠ Lehetőleg por alakú mosogatószeret használjon.**



### Multifunkciós tabletták (Tabs)

Ezzel az opcióval a mosogatás és szárítás eredménye optimális lesz.

Multifunkciós tabletták használata esetén nyomja meg a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK gombot! A megfelelő lámpa kigyullad. A „Multifunkciós tabletták” opció kiválasztásával a programidő hosszabb lesz.

**⚠ A MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opció, amennyiben nem törölte a kiválasztását, a készülék következő bekapcsolásakor beállítva marad.**

**⚠ Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

**⚠ Ezt az opciót ne használja azoknál a programoknál, melyeknél a multifunkciós tabletták használata nem ajánlott.**

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Öblítőszer és regeneráló só

**⚠ Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon!**

**Ne használjon se étkezési, se ipari sót, se kézi mosogatószeret! Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!**

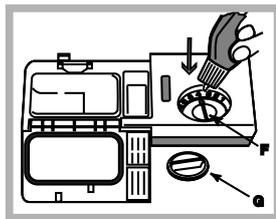
**⚠ Multifunkciós termék használata esetén nem szükséges öblítőszerrel használni, helyette tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény. Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!**

**⚠ Ha nem tölt be se sót, se öblítőszerrel, a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA\* és ÖBLÍTŐSZERHIÁNYJELZŐ LÁMPA\* égve marad.**

## Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak, mivel a felületükről a víz lepereg, és nem maradnak csíkok, illetve foltok. A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni,

- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNYJELZŐ lámpa\*;



1. A kupak (G) óráiránnyal ellentétesen történő kicsavarásával nyissa ki a rekeszt!

2. Töltse be az öblítőszerrel, vigyázva, nehogy mellé menjen! Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!

3. Csavarja vissza a kupakot!

**SOHA ne öntse az öblítőszerrel**

**közvetlenül a mosogatótérbe!**

## Állítsa be az öblítőszer adagolását!

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán! Egy csavarhúzóval forgassa el a szabályozót (F) a 6 pozíció egyikébe (gyárilag a 4-esre van beállítva):

- Amennyiben az edényeken fehér csíkok láthatók, csavarja kisebb értékre (1–3)!
- Ha az edényeken vízcseppek vagy vízkőfoltok találhatók, csavarja magasabb értékre (4–6)!

## A vízkeménység beállítása

Minden egyes mosogatógép vízlágyító berendezéssel van ellátva, mely kifejezetten mosogatógépbe való regeneráló só használatával vízkömentes vizet szolgáltat az edények mosogatásához.

Ez a mosogatógép olyan szabályozással rendelkezik, mely csökkenti a környezetterhelést és a vízkeménységnek megfelelően optimalizálja a mosási teljesítményt. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást.

- A **BE/KI** gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- Néhány másodpercre tartsa lenyomva a **P** gombot. Két rövid sípszó hallatszik, a kijelzőn megjelenik a **H2O** felirat, és villogni kezd a vízkeménység-szabályozó beállított értéke (a vízlágyító berendezés gyárilag a 3-as értékre van állítva). Nyomogassa a **P** gombot mindaddig, míg el nem éri a kívánt, maximum 5. szintű keménységértéket (1-2-3-4-5\* lásd vízkeménység-táblázat).

- A funkcióból való kilépéshez várjon nagyjából néhány másodperccel, vagy nyomjon meg egy opciógombot\*, illetve a **BE/KI** gombbal kapcsolja ki a készüléket.

Multifunkciós tabletták használata esetén mindenképpen töltsen meg a sótartályt.

Vízkeménység-táblázat				Egy sótartály-töltet átlagos élettartama**
Szint	°dH	°fH	mmol/l	Hónapok
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 hónap
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 hónap
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 hónap
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 hónap
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 hét

0 °fH és 10 °fH között tanácsos nem használni sót.  
\* az 5-ös program esetén az időtartam hosszabb lehet.  
\*\* napi 1 mosogatási ciklussal.

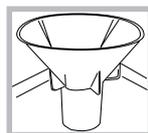
(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

## A regeneráló só betöltése

A mosogatás eredményességéhez nélkülözhetetlen, hogy a sótartály sose ürüljön ki. A regeneráló só eltávolítja a vízből a vízkövet, így az nem rakódhat az edényekre.

A sótartály a mosogatógép alsó részén található (lásd Készülék-leírás), és fel kell tölteni:

- ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző\* nem látható;
- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNYJELZŐ lámpa\*;



1. Húzza ki az alsó kosarat, és óráiránnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.

2. Csak az első használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltsen fel vízzel.

3. Helyezze be a tölcserő\* (lásd ábra), és a tartályt töltsen fel a pereméig sóval (kb. 1 kg)

– nem baj, ha a víz kicsit túlcserdül.

4. Vegye ki a tölcserő\*, törölje le a sót a tartály szájáról, becsavarás előtt folyó csapvíz alatt, fejjel lefelé tartva öblítse el a kupakot úgy, hogy a víz átfolyjon a kupak alsó részén csillag alakban kiképzett négy résen. (Zöld szintjelzős sótartálykupak\*) **Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltésnél hajtsa végre.**

Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatás során a mosogatószer ne behatolhasson a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkretelheti a vízlágyítót).

**⚠** Ha szükséges, a mosási ciklus előtt töltsen be a sót, és távolítsa el a sótartályból kicsordult sóoldatot!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Karbantartás és tisztítás

HU

## A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása

- A vízvesztések elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

## A mosogatógép kitisztítása

- A kezelőpanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átítatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átítatott ronggyal lehet lemosni.

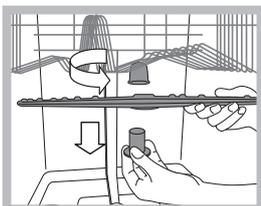
## A kellemetlen szagok elkerülése

- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehegy behoshadjon!
- Rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal az ajtó, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket! Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

## A permetezőkarok tisztítása

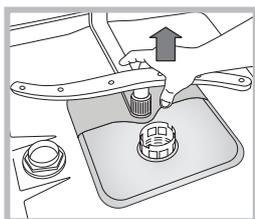
Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömészik a permetezőnyílásokat: időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani.

Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki óráiránnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart!

A felső permetezőkart a furatokkal felfelé kell felszerelni.



Az alsó permetezőkart lefele húzva lehet kiszedni.

## A bemenővíz-szűrő tisztítása\*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megrongálódik.

 Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó víz sugar alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

## A szűrők tisztítása

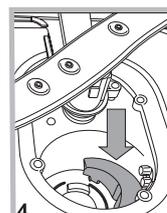
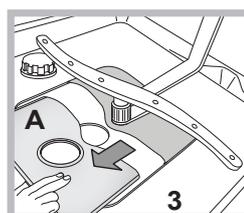
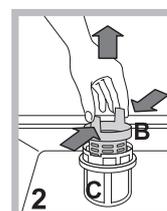
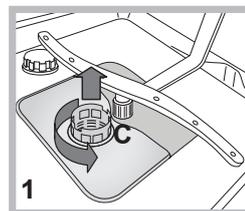
A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből: a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

 Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket!

 A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel!

• Néhány mosás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:

1. A C kör alakú szűrőt forgassa óráiránnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra)!
3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (4. ábra)!



A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illessze vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

## Hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot!
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót!
- Megérkezésakor indítson el egy üres mosogatást!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Rendellenességek és elhárításuk

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat!

Hiba:	Lehetséges okok / elhárításuk:
<b>A mosogatógép nem indul vagy nem reagál a parancsokra.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, és kb. egy perc elteltével indítsa újra, majd állítsa be újra a programot.</li><li>• A dugó nincs jól bedugva a konnektorba.</li><li>• A mosogatógép ajtaja nincs rendesen becsukva.</li></ul>
<b>Az ajtó nem csukódik.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A retesz kioldott; határozott mozdulattal húzza meg az ajtót kattanásig.</li></ul>
<b>A mosogatógép nem ereszti le a vizet.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A program még nem ért véget.</li><li>• A leeresztőcső meg van törve (lásd Üzembe helyezés).</li><li>• A mosogató lefolyója el van dugulva.</li><li>• A szűrő az ételmaradékoktól eltömődött.</li></ul>
<b>A mosogatógép zajos.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütődnek.</li><li>• Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. (lásd Indítás és használat).</li></ul>
<b>Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elfogyott a regeneráló só, vagy az adagolása nincs megfelelően beállítva a vízkeménys égre (lásd Öblítőszer és regeneráló só).</li><li>• A sőtartály kupakja nincs rendesen bezárva.</li><li>• Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges.</li></ul>
<b>Az edények és poharak csíkosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az öblítőszer adagolása el van túlozva.</li></ul>
<b>Az edények nincsenek rendesen megszáritva.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kiválasztott programban nincs szárítás.</li><li>• Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges (lásd Öblítőszer és regeneráló só).</li><li>• Az öblítőszer-beállítások nem megfelelőek.</li><li>• Az edények teflon- vagy műanyag edények.</li></ul>
<b>Az edények nem tiszták.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Túl sok edény van a kosarakban (lásd Berámolás a kosarakba).</li><li>• Az edények rosszul lettek behelyezve.</li><li>• A permetezőkarok akadályozva vannak a szabad forgásban.</li><li>• A mosogatási program nem elég intenzív (lásd Programok).</li><li>• Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. (lásd Indítás és használat).</li><li>• Az öblítőszer kupakja nem lett jól bezárva.</li><li>• A szűrő koszos vagy el van tömődve (lásd Karbantartás és ápolás).</li><li>• Elfogyott a regeneráló só (lásd Öblítőszer és regeneráló só).</li></ul>
<b>A mosogatógép nem kap vizet – Figyelmeztetés zárt vízcsapra.</b> (rövid sípolások hallhatók*) (a kijelzőn pedig a <b>A 6</b> -os szám látható).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nincs víz a hálózatban.</li><li>• A vízbevezetőcső meg van törve (lásd Üzembe helyezés).</li><li>• Nyissa ki a vízcsapot, és a készülék néhány perc elteltével elindul.</li><li>• A készülék amiatt állt meg, mert a sípolás után nem történt beavatkozás. A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a vízcsapot, és 20 másodperc elteltével ugyanezen gomb megnyomásával indítsa újra a készüléket. Programozza be újra a készüléket, és indítsa el.</li></ul>
<b>Figyelmeztetés eltömődött vízbevezetőcsőre/bemenővíz-szűrőre</b> (a kijelzőn pedig a <b>A 7</b> -es szám látható)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. A víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a bemenővíz-szűrő szennyeződéstől nem tömődött-e el. (lásd „Karbantartás és ápolás”)</li></ul>

\* Csak néhány modellnél tartozék.



RU

Русский, 29

DSG 5731

## Содержание

### Предосторожности и рекомендации, 30

Общие требования к безопасности

Утилизация

Энергосбережение и охрана окружающей среды

### Установка, 31-32-33

Расположение и нивелировка

Водопроводное и электрическое подсоединения

Предупреждения по первому использованию машины

Первое включение

Ecodesign Regulation

Технические данные

### Описание изделия, 34

Общий вид

Панель управления

### Загрузка корзин, 35

Нижняя корзина

Верхняя корзина

Регуляция высоты верхней корзины

### Включение и эксплуатация, 36

Запуск посудомоечной машины

Загрузка моющего средства

### Программы, 37

Таблица программ

### Дополнительные функции мойки, 38

### Ополаскиватель и регенерирующая соль, 39

Заливка ополаскивателя

Загрузка регенерирующей соли

### Техническое обслуживание и уход, 40

Отключение воды и электрического тока

Чистка посудомоечной машины

Средства против неприятных запахов

Чистка оросителей

Чистка фильтра подачи воды

Чистка фильтров

Длительный простой машины

### Неисправности и методы их устранения, 41

### Сервисное обслуживание, 42

# Предосторожности и рекомендации

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Настоящие инструкции составлены в целях вашей безопасности и должны быть внимательно прочитаны.

Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

Необходимо внимательно прочитать настоящие инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

Данное изделие предназначено для бытового или другого аналогичного использования, например:

- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и в других временных местах проживания;
- в гостиницах типа «номер с завтраком».

## Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине босыми ногами.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за штепсельную вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу машины: машина может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Утилизация упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов (WEEE) электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

## Энергосбережение и охрана окружающей среды

### Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину только с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (*см. Программы*).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с Таблицей программ:
  - для нормально грязной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена не полностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки\* (*см. Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой\* (*см. Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать мойку с энергосбережением.

### Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

**⚠** В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратитесь к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4\*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (смотрите инструкции по встроенному монтажу, прилагающиеся к документации)

## Водопроводное и электрическое подсоединения

**⚠** Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

**⚠** Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

**⚠** Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб. Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и провод электропитания могут быть направлены вправо или влево для оптимальной установки машины.

### Подсоединение шланга подачи воды

- Крану холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Крану горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C.

**⚠** Привинтите трубу к крану, как описано выше для подсоединения холодной воды.

**⚠** Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

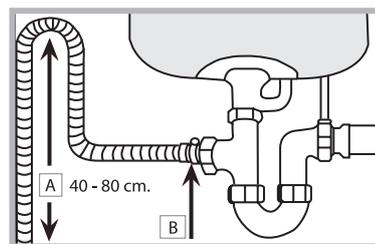
**⚠** Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. сбоку).

Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

### Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.

Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (А).



Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (В).

### Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством New Acqua Stop\*, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



### ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы. (см. Описание посудомоечной машины);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание), не используйте удлинители и тройники.

**⚠** Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

**⚠** Сетевой кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

**⚠** Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасности поручите его замену производителю изделия или уполномоченному Центру технического обслуживания. (См. Техническое обслуживание)

**Пленка защиты от конденсата\***

После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полоску снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

**Предупреждения по первому использованию машины**

После монтажа вынуть заглушки, установленные на корзинах, и снять крепежные резинки с верхней корзины (если имеются).

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*).

- После загрузки соли индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** гаснет.

 Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

Машина оснащена акустическими/звуковыми сигналами (*в зависимости от модели посудомоечной машины*), которые предупреждают о выполнении команды: включение, конец цикла и т.п.

Символ/индикаторы на консоли управления/дисплее могут иметь разные цвета, мигать или гореть постоянно. (*в зависимости от модели посудомоечной машины*).

На дисплее показываются сведения о заданном цикле, этапе мойки/сушки, остаточном времени, температуре и т.п.

**ECODESIGN REGULATION**

Цикл мойки ECO это стандартная программа, к которой относятся данные на паспортной табличке; данный цикл предназначен для посуды с нормальным загрязнением, и эта программа наиболее эффективна в плане экономии электроэнергии и воды для посуды такого типа. Для большей экономии посудомоечную машину следует загружать полностью.

Расход в режиме энергосбережения: Расход в режиме left-on: 3 W – расход в режиме off: 1,3 W

Таблица расхода для основных программ

	Стандартные условия*			Настройки пользователя**		
	Энергопотребление (кВтч/цикл)	Расход воды (л/цикл)	Продолжительность (мин/цикл)	Энергопотребление (кВтч/цикл)	Расход воды (л/цикл)	Продолжительность (мин/цикл)
ИНТЕНСИВНАЯ	1,30	14	150	1,15	14	140
НОРМАЛЬНАЯ	1,05	14	115	0,95	13	110

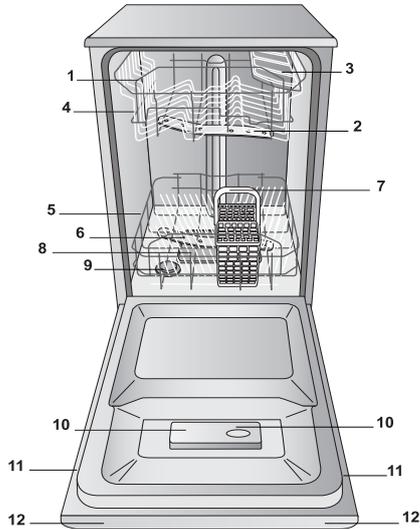
\* Данные программы являются значениями, замеренными в лаборатории, полученные согласно европейскому нормативу EN 50242. \*\* Данные получены путем замеров в условиях эксплуатации и загрузки посуды пользователем.

Изделие:	Посудомоечная машина
Торговая марка:	
Торговый знак изготовителя:	
Модель:	DSG 5731
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Сделано в Польше
Загрузка	10 столовых наборов
Размеры	ширина 45 см высота 85 см глубина 60 см
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-230 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Давление воды	0,05-1МПа (0,5-10 bar) 7,25-145 psi
Предохранитель	См. табличку технических данных на оборудовании
Класс мойки	A
Класс сушки	A
Класс энергопотребления	A+
Потребление электроэнергии	0,81 кВт/час
Потребление воды за стандартный цикл мойки	10 л
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
 <b>IPX0</b> <p>В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.</p>	<p>Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-2006/95/ЕС («Низкое напряжение»)</li> <li>- 2004/108/ЕС («Электромагнитная совмести-мость»)</li> <li>- 2009/125/ЕС («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign)</li> <li>- 2012/19/EU («Утилизация электрического и электронного»)</li> <li>- 97/17/ЕС (Этикетирование)</li> </ul> <p><b>"Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей"</b></p>
<p>Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года,</li> <li>- 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года,</li> <li>- 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.</li> </ul>
Производитель:	Indesit Company S.p.A. Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия
Импортер:	ООО "Индезит РУС"
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

# Описание изделия

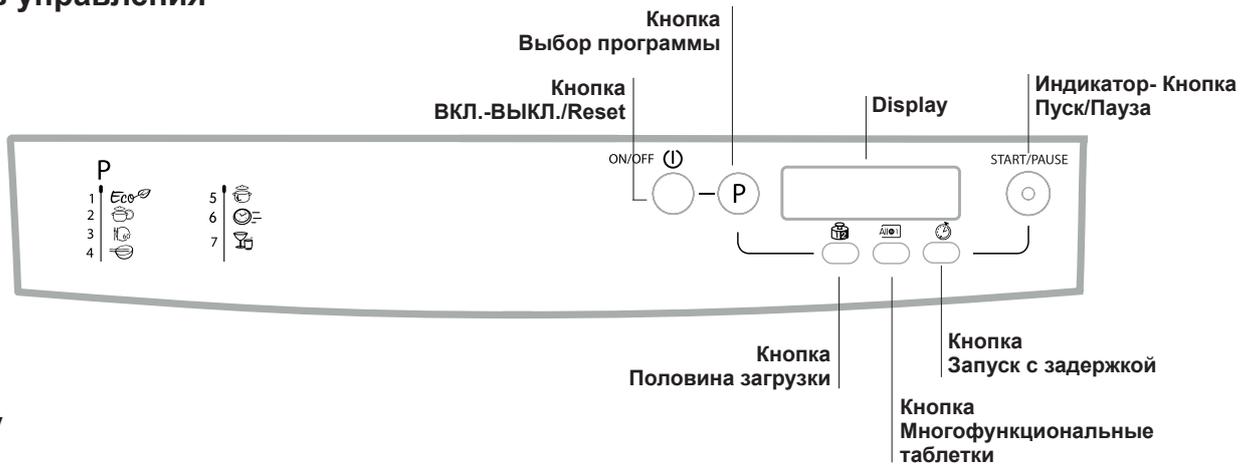
RU

## Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления\*\*\*

## Панель управления



## Display



\*\*\* Только в полностью встраиваемых моделях

\* Имеется только в некоторых моделях.

Количество и типы программ и дополнительных функций варьируют в зависимости от модели посудомоечной машины.

# Загрузка корзин

**⚠** Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.

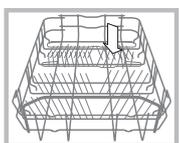
Установите в посудомоечную машину посуду прочно во избежание ее опрокидывания.

Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д. в соответствии с примерами загрузки.

Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.



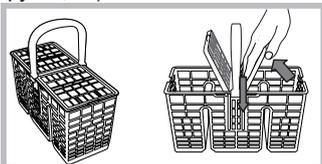
Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы откидными подставками\*, которые можно также использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном для размещения

кастрюль и салатниц.

## Корзинка для столовых приборов

Тип корзинки для столовых приборов может варьировать в зависимости от модели посудомоечной машины.

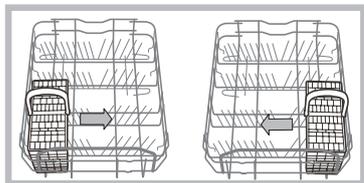
Корзинка для столовых приборов может быть установлена в передней части нижней корзины, продев ее между фиксированными вставками, или в верхней корзине. Последнее решение рекомендуется для мытья посуды в режиме половины загрузки (в моделях, имеющих эту функцию).



- Корзина оснащена раздвижными полками для более удобного размещения столовых приборов.

**⚠** Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концами вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.

## Пример установки корзины для столовых приборов



## Верхняя корзина

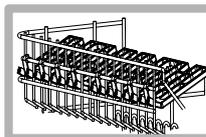
В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюда, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с Примерами загрузки

- Чашки и чашечки, Длинные и острые ножи, разделочные столовые приборы: разместите их на откидных полках\*\*

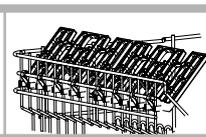
## Откидные полки с варьируемым наклоном

- Наклон полок позволяет получить больше места в верхней корзине, разместить бокалы с ножками разной длины и оптимизировать результат сушки.

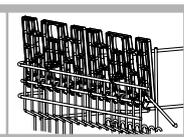
Наклон А



Наклон В



Наклон С



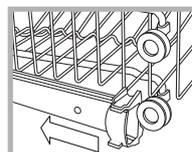
- Приподнимите откидную полку, слегка протолкните и установите с нужным наклоном..

## Регуляция высоты верхней корзины

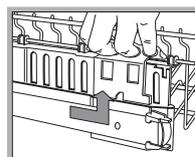
Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины:

**⚠** Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.

Никогда не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.

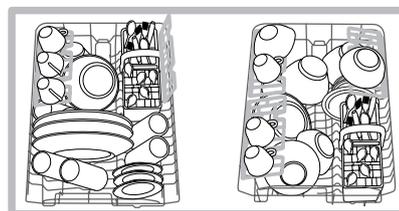


Откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее сверху или внизу, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (см. схему).

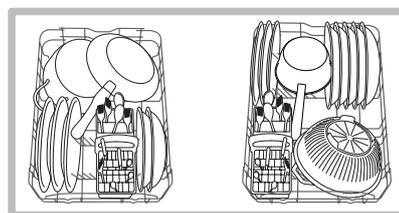


Если корзина оснащена ручками Dual Space\* (см. схему), выдвиньте верхнюю корзину до упора, возьмитесь за ручки по бокам корзины и переместите ее вверх или вниз, после чего задвиньте корзину назад.

## Примеры загрузки верхней корзины



## Примеры загрузки нижней корзины



## Посуда, неподходящая для мойки в посудомоечной машине

- Деревянная посуда, посуда с деревянными, костяными ручками или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

**⚠** Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

\* Имеется только в некоторых моделях.

\*\* Варьирует количество и положение.

# Включение и эксплуатация

RU

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ.: все индикаторы на консоли управления загорятся на несколько секунд.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. ниже).
4. Загрузите посуду в корзины (см. Загрузка корзин) и закройте дверцу.
5. Выберите программу в зависимости от типа посуды и степени ее загрязнения (см. Таблицу программ), нажав кнопку Р.
6. Выберите дополнительные функции мойки \* (см. сбоку).
7. Нажмите кнопку Пуск/Пауза (кнопка горит, не мигая): длинный звуковой сигнал извещает о запуске программы. Загорается индикатор мойки, и на дисплее показывается номер программы и время, остающееся до ее завершения.
8. По завершении программы два коротких звуковых сигнала известят об окончании программы, кнопка Пуск/Пауза погаснет, и на дисплее появится надпись **END**. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ., перекройте водопроводный кран и отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

**⚠ - В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.**

### Изменение текущей программы

Если Вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: при необходимости изменить программу мойки после запуска цикла выключите машину, нажав на несколько секунд кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Отмена, и вновь включите ее той же кнопкой, вновь выберите нужную программу и дополнительные функции.

### Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку Пуск/Пауза (кнопка мигает). Откройте дверцу, стараясь не обжечься паром, и доложите посуду в машину. Нажмите кнопку Пуск/Пауза (кнопка горит, не мигая): цикл мойки продолжится.

**⚠** Нажмите кнопку Пуск/Пауза для прерывания цикла. Прервется как текущая программа, так и заданный Отложенный запуск.

На данном этапе нельзя изменить программу.

### Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки Вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

## Загрузка моющего вещества

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

**⚠** Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

**⚠** НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.

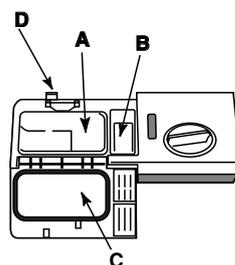
**⚠** Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

**⚠** Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в Вашей модели имеется дополнительная функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.

**⚠** Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

дозатор А: Моющее средство

дозатор В: Моющее средство для предварительной мойки



1. Откройте крышку С, нажав на кнопку D.

2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в Таблице программ:

- в порошке: дозаторы А и В.
- в таблетках: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор А и закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины..

3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

\* Имеется только в некоторых моделях

Описание ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ смотрите в таблице Дополнительных функций на странице разделов Запуск и эксплуатация.

Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

Рекомендации по выбору программы	Программа	Стиральное вещество (A) = ячейка A (B) = ячейка B			Программы с сушкой	Дополнительные функции	Продолжительность программы (допуск ±10%) Часов мин.
		Порошок	Жидкое	Tabs			
Экологическая мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.	1. Eco*	21 гр (A) 4 гр (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Есть	Отложенный запуск - Половина загрузки - Tabs	3:00'
Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.	2. Нормальная	21 гр (A) 4 гр (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Есть	Отложенный запуск - Половина загрузки - Tabs	1:50'
Ежедневная посуда в небольшом количестве. (4 тарелки+1 кастрюля +1 сковорода).	3. Ежедневная (Daily)	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Нет	Отложенный запуск - Половина загрузки - Tabs	1:00'
Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.	4. Предварительное ополаскивание	Нет	Нет	Нет	Нет	Отложенный запуск - Половина загрузки	0:08'
Очень загрязненная посуда и кастрюли (не использовать для деликатной посуды).	5. Интенсивная мойка	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Есть	Отложенный запуск - Половина загрузки - Tabs	2:25'
Экономичный короткий цикл для мойки мало загрязненной посуды сразу после еды. (2 тарелки +2 стакана +4 столовых прибора + 1 кастрюля+1 маленькая сковородка)	6. Короткий цикл мойки	21 гр (A)	21 мл (A)	1 (A)	Нет	Отложенный запуск - Tabs	0:25'
Экономичный короткий цикл для мытья хрупкой посуды, при низкой температуре сразу после еды. (бокалы в верхней корзине + хрупкие тарелки в нижней).	7. Хрусталь	25 гр (A)	25 мл (A)	1 (A)	Есть	Отложенный запуск - Половина загрузки - Tabs	1:35'

#### Примечания:

оптимальный результат мойки выборе программы «Короткий цикл мойки» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

\* Программа Eco, отвечающая требованиям норматива EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** за более подробной информацией касательно условий сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

#### Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:

1 столовая ложка = 15 гр. порошка = примерно 15 мл. жидкого моющего средства - 1 чайная ложка = 5 гр. порошка = примерно 5 жидкого моющего средства

# Дополнительные функции мойки

RU

## Дополнительные функции мойки

Вы можете выбрать, изменить или отменить **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ** только после выбора программы мойки и до нажатия кнопки **Пуск/Пауза**.

Могут быть выбраны только дополнительные функции, совместимые с выбранной программой мойки. Если какая-то дополнительная функция является несовместимой с выбранной программой (см. *Таблицу программ*), соответствующий индикатор быстро мигнет 3 раза.

При выборе дополнительной функции, несовместимой с другой ранее заданной дополнительной функцией или программой мойки, индикатор несовместимой дополнительной функции мигнет 3 раза и погаснет, останется включенным индикатор последней выбранной функции.

Для отмены ошибочно выбранной функции вновь нажмите соответствующую кнопку.



### Отложенный запуск

Запуск программы может быть отложен на время от 1 часа до 24 часов:

1. Выбрав нужную программу мойки и возможные дополнительные функции, нажмите кнопку **ЗАПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ**: соответствующий индикатор загорится. При помощи той же кнопки выберите время, когда Вам удобно запустить цикл мойки (от 1 часа до 24 часов).
2. Подтвердите выбор при помощи кнопки **Пуск/Пауза**, после чего начнется обратный отсчет. Время отложенного запуска показывается на дисплее, и кнопка **Пуск/Пауза** перестает мигать (стабильно горит).
3. По истечении заданного времени задержки включается один длинный звуковой сигнал, индикатор **ЗАПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ** гаснет, и программа мойки запускается.

Для отмены функции **ЗАПУСКА С ЗАДЕРЖКОЙ** нажмите кнопку **ЗАПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **OFF**.

 После запуска цикла нельзя задать **Отложенный запуск**.



### Половина загрузки

Если у Вас мало грязной посуды, можно выбрать режим **половина загрузки**, позволяющий сэкономить воду, электроэнергию и моющее вещество. Перед выбором программы мойки нажмите кнопку **ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ**: индикатор загорится.

Еще одно нажатие кнопки **ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ** отменяет эту функцию.

 **Не забудьте засыпать только половину дозы моющего средства.**

 **Рекомендуется использовать моющее вещество в порошке.**



### Многофункциональные таблетки (Tabs)

Эта функция позволяет улучшить результат мойки и сушки.

В случае использования многофункциональных таблеток нажмите кнопку **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**. Загорится соответствующий индикатор. Дополнительная функция «Многофункциональные таблетки» увеличивает продолжительность программы.

 **Если функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ТАБЛЕТОК** не была отключена, она останется включенной при последующих включениях машины.**

 **Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в вашей модели имеется дополнительная функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.**

 **Не рекомендуется использовать эту дополнительную функцию в программах, не предусматривающих использование многофункциональных таблеток.**

\*Имеется только в некоторых моделях.

# Ополаскиватель и регенерирующая соль

 **Indesit**

RU

**⚠** Используйте только специальные средства для посудомоечных машин.

Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.

Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

**⚠** Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, **рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая.** Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

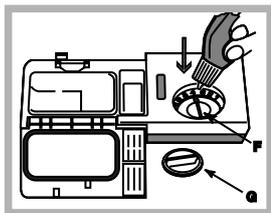
**⚠** Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, Индикаторы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** и **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ** остаются включенными.

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.

Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на панели управления загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\***;



1. Откройте дозатор, повернув крышку (G) против часовой стрелки.

2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек губкой.

3. Завинтите крышку.

**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна извести, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

## Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды, используемой для мытья посуды.

Данная посудомоечная машина может быть отрегулирована таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать градус жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.

- Выключите машину при помощи кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**

- Нажмите кнопку **P** на несколько секунд. Раздадутся два коротких сигнала, и на дисплее появится надпись **H2O**, и заданное значение жесткости воды замигает на дисплее (декальцификатор настроен на фабрике на № 3). Нажмите

кнопку **P** несколько раз вплоть до получения нужного значения жесткости (1-2-3-4-5\* См. Таблицу степеней жесткости воды) вплоть до 5 степеней.

Для отмены этой функции подождите несколько секунд или нажмите кнопку дополнительных функций\* или отключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ.

Если Вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

Таблица жесткости воды				Средняя автономность** бачок для соли
уровень	°dH	°fH	mmol/l	месяцы
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 месяцев
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 месяцев
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 месяца
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 месяца
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 недели

От 0°f до 10°f рекомендуется не использовать соль.  
\* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться.  
\*\* 1 цикл в день.

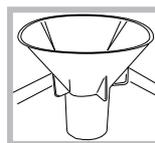
(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммоль/л = миллимоль/литр)

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.

Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка;
- когда на панели управления загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\***;



1. Выньте нижнюю корзину и поверните крышку емкости против часовой стрелки.
2. Только при использовании в первый раз: наполните емкость водой до краев.
3. Вставьте воронку\* (см. рисунок) и засыпьте в емкость соль до краев

(примерно 1 кг); выход воды из емкости является нормальным.

4. Снимите воронку\* и удалите остатки соли на входном отверстии; сполосните крышку струей воды прежде чем закрутить ее, располагая ее головкой вниз и позволяя воде стекать по четырем звездообразным прорезам в нижней части крышки.

**Рекомендуем выполнять эту операцию каждый раз при загрузке соли.**

Хорошо закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

**⚠** При необходимости загрузите соль перед циклом мойки для удаления соляного раствора, вылившегося через край бачка.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

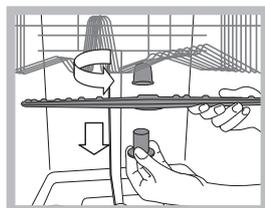
## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

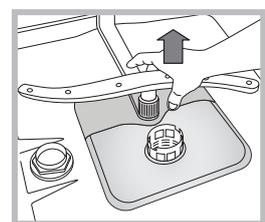
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Нижний ороситель снимается, потянув его вверх.

## Очистка водного фильтра\*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

## Чистка фильтров

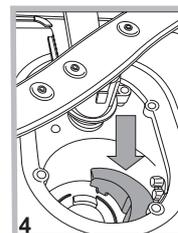
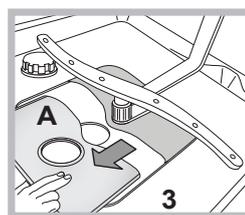
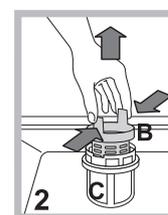
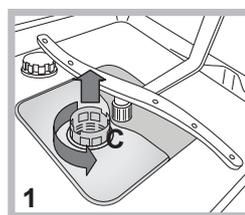
Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

Регулярно прочищайте фильтры.

Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).
4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи. **НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Неисправности и методы их устранения

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
<b>Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li> <li>Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку.</li> <li>Дверца машины плохо закрыта.</li> </ul>
<b>Дверца не закрывается</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li> </ul>
<b>Посудомоечная машина не сливает воду.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа еще не завершилась.</li> <li>Сливной шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Засорился слив в мойке.</li> <li>Фильтр засорен остатками пищи.</li> </ul>
<b>Шумная работа посудомоечной машины.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация).</li> </ul>
<b>На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Крышка бачка соли плохо закрыта.</li> <li>Закончился ополаскиватель или его дозировка недостаточна.</li> </ul>
<b>На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li> </ul>
<b>Посуда плохо высушена.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Была выбрана программа мойки без сушки.</li> <li>Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Неправильно настроена дозировка ополаскивателя.</li> <li>Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.</li> </ul>
<b>Посуда плохо вымыта.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Корзины перегружены (см. <i>Загрузка корзин</i>).</li> <li>Посуда плохо расположена в корзинах.</li> <li>Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li> <li>Выбрана неэффективная программа мойки (см. <i>Программы</i>).</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация).</li> <li>Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>Фильтр засорен (см. <i>Техническое обслуживание и уход</i>).</li> <li>Отсутствует регенерирующая соль (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> </ul>
<b>Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана.</b> (раздаются короткие звуковые сигналы) (надисплее показывается сообщение А 6)	<ul style="list-style-type: none"> <li>В водопроводе нет воды.</li> <li>Водопроводный шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут.</li> <li>Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации не было произведено никаких действий.</li> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</li> </ul>
<b>Сигнализация сливного шланга воды / Засорен фильтр подачи воды.</b> (надисплее показывается сообщение А 7)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки. Проверьте, не засорен ли фильтр подачи воды нечистотами. (смотрите раздел «Техническое обслуживание и уход»)</li> </ul>

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Сервисное обслуживание

RU

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

## Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

## Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис».

**Если вам надо обратиться в сервисный центр:**

**Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

## Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

## При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:

- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер (“S/N”)

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия ).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис».

UA

Українською, 43

**DSG 5731**

### Зміст

#### **Запобіжні заходи та поради - Допомога, 44-45**

Загальна безпека

Утилізація

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр

#### **Встановлення, 46-47**

Розміщення і вирівнювання

Підключення води й електроенергії

Застереження перед першим використанням

Технічні дані

Ecodesign Regulation

#### **Опис приладу, 48**

Загальний вигляд

Панель команд

#### **Як завантажити короби, 49**

Нижній короб

Кошик для приборів

Верхній короб

#### **Пуск та використання 50**

Як увімкнути посудомийну машину

Як завантажити миючий засіб

#### **Програми 51**

Таблиця програм

#### **Опції миття 52**

#### **Регенераційна сіль і обполіскувач, 53**

Як завантажити регенераційну сіль

Як завантажити регенераційну сіль

#### **Технічне обслуговування та догляд, 54**

Як відключити воду й електричне живлення

Як чистити посудомийну машину

Як запобігти неприємним запахам

Як чистити розпилювачі

Як чистити фільтр на подачі води

Як очистити фільтри

В разі тривалої відсутності

#### **Несправності та засоби їх усунення, 55**

# Запобіжні заходи, поради і допомога

UA

**⚠** Посудомийна машина розроблена і вироблена відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Це попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

Збережіть цю брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що вона залишається разом з виробом.

Уважно вивчіть інструкції: в них міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

Цей прилад призначений для побутового або аналогічного призначення, наприклад:

- у кухнях для персоналу у магазинах, офісах і інших робочих приміщеннях;
- у великих сільських будівлях;
- використання з боку клієнтів у готелях, мотелях і інших готельних структурах;
- у пансіонах зі сніданками.

## Загальна безпека

- Цей електропобутовий прилад не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з електропобутовим приладом.
- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для миття посуду та приборів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся посудомийної машини голими ногами.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тягніть тільки за саму вилку.
- Перш ніж розпочати очищення або технічне обслуговування, закрийте водопровідний кран та вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Якщо машина не працює через несправності, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.

- Не обпирайтеся і не сідайте на відкриті дверцята: прилад може перекинутися.
- Не тримайте дверцята широко відкритими, щоб не спіткнутися.
- Зберігайте миючий засіб та ополіскувач в недосяжних для дітей місцях.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

## Утилізація

- Утилізація пакувальних матеріалів: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2012/19/EU з відходів від електричної й електронної апаратури (**RAEE**), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного використання матеріалів, що входять до їхнього складу і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та середовища. Символ закресленого бака, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації.  
Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

## Охорона і дбайливе відношення до довкілля

### Як заощадити воду та електроенергію

- Запускайте посудомийну машину тільки при повному завантаженні. Під час очікування повного заповнення машини ви можете забезпечити уникнення неприємних запахів, завдяки циклу Замочування (*див. Програми*).
- Залежно від ступеню забруднення і типу посуду виберіть придатну програму з Таблиці програм:
  - для миття звичайно забрудненого начиння використовуйте програму Еко, яка забезпечує низькі затрати енергії та води.
  - при неповному завантаженні скористуйтеся опцією Половинного завантаження\* (*див. Пуск і використання*).
- Якщо у вашому договорі на постачання електричної енергії передбачені годинні пояси для заощадження енергії, виконуйте цикли у періоди за зниженими тарифами. Опція Відстроченого початку\* (*див. Пуск та використання*) допоможе вам здійснити миття у такі години.

### Миючі засоби без фосфатів, без хлору і які містять ензими

- Наполегливо рекомендується використовувати миючі засоби, що не містять фосфатів та хлору. Це відповідатиме політиці збереження довкілля.
- Ензими ефективно діють при температурах близько 50°C, через це миючі засоби з ензимами мають використовуватися при низьких температурах миття, при цьому результати будуть ідентичними миттю при 65°C.
- Економне миття передбачає добре відмірювання миючого засобу, згідно до вказівок виробника, згідно до жорсткості води, ступеню забрудненості та кількості посуду. Миючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу довкілля.

## Допомога

### Перш ніж звернутися у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. "Несправності і засоби їх усунення").
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність.
- У протилежному випадку зверніться до уповноваженого сервісного центру.

 **Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.**

### Слід повідомити:

- тип несправності;
- Модель машини (Mod.);
- Серійний номер (S/N).

Ця інформація міститься на табличці з характеристиками, прикріпленій до приладу.  
(див. *Опис приладу*).

# Установлення

UA

**⚠** Під час переїзду прилад має знаходитися у вертикальному положенні, за необхідності нахилийте його назад.

## Розміщення і вирівнювання

1. Звільніть прилад від упаковки і переконайтеся у відсутності пошкоджень внаслідок перевезення. За наявності пошкоджень не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

2. Розташуйте посудомийну машину так, щоб бічні стінки або спинка прилягали до найближчих меблів або до стіни. Прилад також можна вбудувати під суцільну робочу поверхню\* (див. аркуш з інструкціями з монтажу).

3. Встановіть посудомийну машину на рівній та твердій підлозі. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок – розкручуючи чи закручуючи їх. Наложне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи.

4\*. Для налаштування висоти задньої ніжки обертайте червону шестикутну втулку, яка знаходиться у центрі внизу на передній частині машини. Скористуйтеся шестигранним гайковим ключем на 8 мм, обертаючи за годинниковою стрілкою для збільшення висоти та проти годинникової стрілки для її зменшення. (див. інструкцію з вбудування у додатку до документації)

## Підключення води й електроенергії

**⚠** Налаштування систем електричного живлення та водопостачання має здійснюватися тільки фахівцями.

**⚠** Забороняється ставити посудомийну машину на труби або на шнури електричного живлення.

**⚠** Під'єднання приладу до мережі водопостачання має здійснюватися лише за допомогою нових труб. Забороняється повторно використовувати вживані труби.

Труба подачі та шланг зливу води, а також шнур електричного живлення мають дивитись праворуч або ліворуч, щоб забезпечити оптимальне встановлення машини.

## Під'єднання труби подачі води

- До водорозбірного крану з холодною водою: добре прикрутіть трубу подачі води до крану з різьбовим отвором на 3/4 газ; перед затягуванням спускайте воду, поки вона не стане чистою: це унеможливить засмічення приладу.
- До водорозбірного крану з гарячою водою: у разі централізованої системи опалення гаряча вода до посудомийної машини може також постачатися з мережі за умови температури, не вищої за 60°C.

**⚠** Прикрутіть трубу до крану, як описано у процедурі для водорозбірного крану з холодною водою.

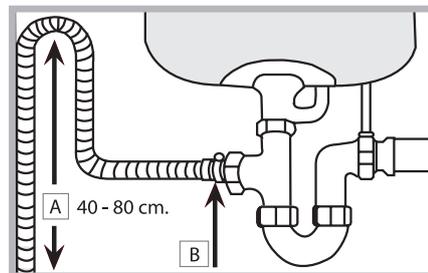
**⚠** Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця (див. Додаток).

**⚠** Тиск води має перебувати у межі значень, наведених у таблиці технічних даних (див. поруч).

Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

## Під'єднання шлангу для зливу води

Під'єдняйте зливний шланг, не згинаючи його, до каналізаційного трубопроводу діаметром не менше за 4 см. Зливний шланг має розташовуватися на висоті від 40 до 80 від підлоги або опірної поверхні посудомийної машини (A).



Перш ніж під'єднати зливний шланг до сифону мийки, видаліть пластикову пробку (B).

## Захист від затоплення

Щоб унеможливити затоплення, посудомийну машину:

- оснащено системою, яка перериває подачу води в разі порушень в роботі або витоків всередині машини.
- Деякі моделі оснащені додатковим пристроєм безпеки **New Acqua Stop\***, який запобігає затопленню також у випадку розриву труби подачі.



## УВАГА! НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА!

Забороняється відрізати трубу подачі води, оскільки деякі її елементи знаходяться під напругою.

## Підключення до електричної мережі

Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності приладу, зазначене у таблиці з характеристиками; (див. розділ Опис посудомийної машини);
- напруга живлення знаходиться в межах значень, вказаних у таблиці з характеристиками на подвійних дверцятах;
- розетка сумісна з штепсельною вилкою приладу. В іншому випадку зверніться до уповноваженого фахівця із проханням замінити вилку (див. Додаток); не використовуйте подовжувачі й трійники.

**⚠** З встановленої машини має забезпечуватись легкий доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

**⚠** Кабель не повинен мати згинів або утисків.

**⚠** Задля вашої безпеки: пошкоджений шнур живлення має замінитися тільки виробником або його власною службою технічної допомоги. (Див. Додаток)

**⚠** Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

### Стрічка проти утворення конденсату\*

Після вбудування посудомийної машини відкрийте дверцята та прикріпіть під дерев'яною поверхнею прозору клейку стрічку з метою захисту від конденсату.

Технічні дані	
<b>Розміри</b>	Ширина, см 45 Висота, см 85 Глибина, см 60
<b>Місткість</b>	10 стандартних комплектів посуду
<b>Тиск у системі водопостачання</b>	0,05 ÷ 1мПа (0,5 - 10 бар) 7,25 – 145 psi
<b>Напруга живлення</b>	Див. на таблиці з даними
<b>Загальна споживана потужність</b>	Див. на таблиці з даними
<b>Запобіжник</b>	Див. на таблиці з даними
  	Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС: - 2006/95/ЄС (Про Низьку напругу) -2004/108/ЄС (Про електромагнітну сумісність) - -2009/125/ЄС (Ком. Рег. 1016/2010) (Екодизайн) -97/17/ЄС (Маркування) - -2012/19/EU (WEEE) - Утилізація відходів електричної й електронної апаратури)

### Застереження перед першим використанням

Після монтажу виїняти прокладки, розташовані на коробах, а також еластичні гумки для утримання, розташовані на верхньому коробі (де вони наявні).

Безпосередньо перед першим миттям, заповніть повністю водою контейнер для регенераційної солі та тільки після цього додайте приблизно 1 кг солі (див.розділ *Ополіскувач та регенераційна сіль*). нормальним явищем є виплескування води зовні. Виберіть рівень жорсткості води (див.розділ *Ополіскувач та регенераційна сіль*). Після додавання солі індикатор ВІДСУТНЯ СІЛЬ\* згасне.

 Відсутність солі в контейнері може викликати ушкодження пристрою пом'якшення води та нагрівального елемента.

Посудомийна машина оснащена звуковими/світловими сигналами (залежно від моделі), які сповіщають про те, що команда задіяна: увімкнення, кінець циклу, тощо..

Символи/індикатори/світлодіоди, наявні на панелі управління/дисплеї, можуть змінювати колір, блимати або горіти постійним світлом. (залежно від модулі посудомийної машини).

На дисплеї\* виводиться корисна інформація відносно до типу завданого циклу, фази миття/сушіння, остаточного часу, температури, тощо...

### РЕГУЛЮВАННЯ ЩОДО ЕКОДИЗАЙНУ

Цикл миття ECO - це стандартна програма, дані про яку наводяться на етикетці енергоефективності; цей цикл призначений для миття посуду зі звичайними забрудненнями; ця програма є найбільш ефективною з точки зору споживання електроенергії і води для названого типу посуду. Щоб зменшити споживання енергії і води, повністю завантажуйте посудомийну машину. Споживання електроенергії у черговому режимі: Споживання електроенергії у увімкненому режимі: Вт 3 - Споживання електроенергії у вимкненому режимі: Вт 1,3

Таблиця енергоспоживання для основних циклів

	Стандартні умови*			Умови користувача**		
	Споживання енергії (кВт-год/цикл)	Споживання води (л/цикл)	Тривалість (хв/цикл)	Споживання енергії (кВт-год/цикл)	Споживання води (л/цикл)	Тривалість (хв/цикл)
(Інтенсивний)	1,30	14	150	1,15	14	140
(Нормальний)	1,05	14	115	0,95	13	110

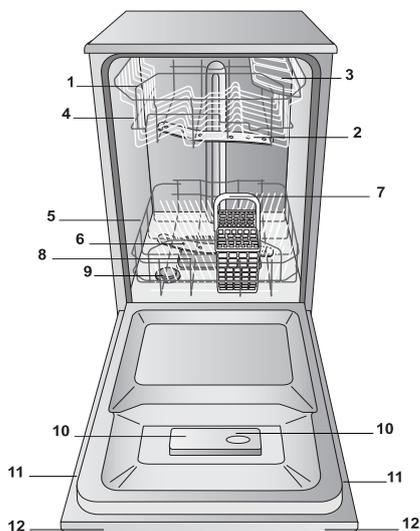
\* Дані щодо програми є лабораторними значеннями, заміряними відповідно до Європейського Стандарту EN 50242.

\*\* Ці дані отримані внаслідок замірювань за умов використання і завантаження посуду користувача.

# Опис приладу

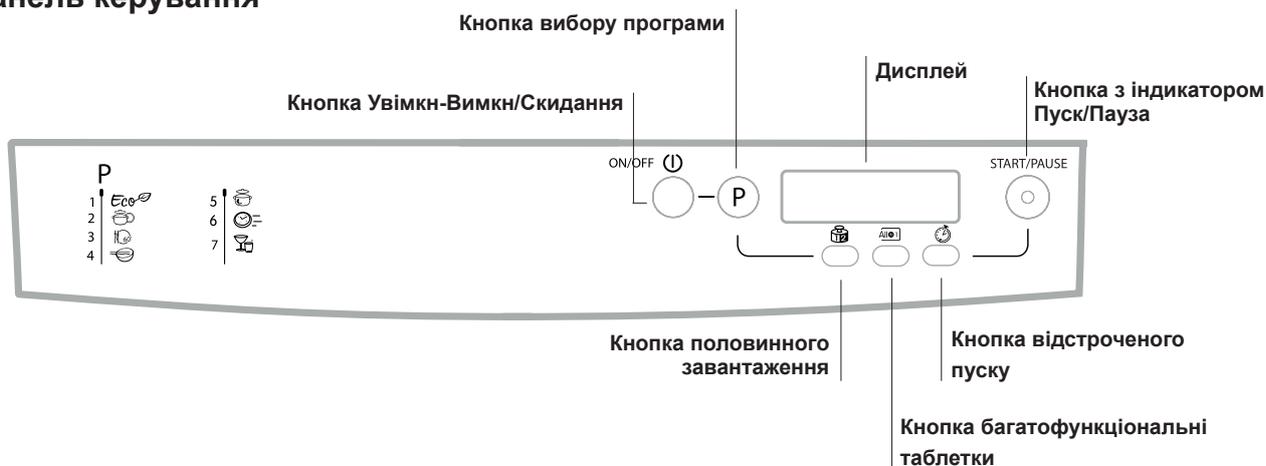
UA

## Загальний вигляд



1. Верхній короб
2. Верхній розпилювач
3. Відкидні елементи
4. Регулятор висоти коробу
5. Нижній короб
6. Нижній розпилювач
7. Кошик для приборів
8. Фільтр мийної води
9. Контейнер для солі
10. Ванночки м'яючого засобу та ємність для ополіскувача
11. Табличка з технічними даними
12. Панель керування\*\*\*

## Панель керування



## Дисплей



\*\*\* Тільки у моделях повного вбудування

\* Наявне лише в деяких моделях.

Номери та типи програм і опцій залежать від конкретних моделей посудомийних машин.

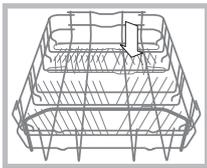
# Як завантажити короби

**⚠** Перед завантаженням коробів очистіть посуд від залишків їжі та вилийте із склянок та чаш наявну рідину. Розташуйте посуд так, щоб унеможливити його перевертання. Після завантаження переконайтеся, що розпилювачі вільно обертаються.

## Нижній короб

У нижньому коробі передбачене розташування каструль, кришок, тарілок, салатниць, приборів, тощо..відповідно до *Прикладів завантаження*.

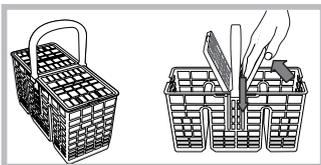
Тарілки та великі кришки краще розташовувати по боках короба, слідкуючи, щоб не заблокувати обертання верхнього розпилювача.



Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилитися\*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для тарілок, в горизонтальному – для каструль та салатниць.

## Кошик для приборів

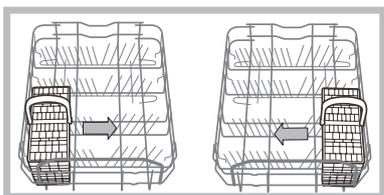
Кошик для приборів може різнитися залежно від моделі посудомийної машини. Кошик для приборів можна розташувати в **передній частині** нижнього короба, пересуваючи його між закріплених уставів, або на верхньому коробі: це положення рекомендоване при половинному завантаженні (у моделях, де передбачено таку опцію).



- Він оснащений відкидними висувними елементами для кращого розташування приборів.

**⚠** Ножі та ріжучі прибори мають розташовуватися гострими кінцями униз або горизонтально на відкидних елементах верхнього короба.

## Приклади розташування кошика з приборами



## Верхній короб

Служить для завантаження делікатного та легкого кухонного начиння: склянки, чайні та кавові чашки, блюдця, мілкі салатниці, сковороди, низькі не дуже забруднені каструлі, згідно до *Прикладів завантаження*.

• Чайні та кавові чашки, довгі й гострі ножі, столові прибори: мають розташовуватися на відкидних елементах\*\*.

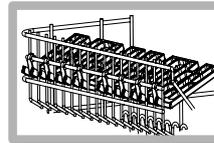
## Відкидні елементи з регульованим нахилом

- Завдяки нахилу можна заощадити місце у верхньому коробі, розташувати фужери на довгих ніжках та покращити якість сушіння.

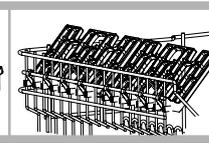
\* Наявне лише в деяких моделях.

\*\* Різноманітні за кількістю та розташуванням.

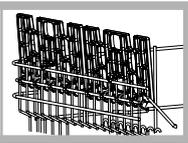
## Нахил А



## Нахил В



## Нахил С



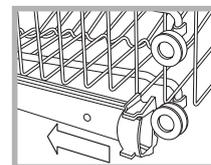
- Підняти відкидний елемент, злегка посунути його та розташувати під бажаним кутом нахилу.

## Як відрегулювати висоту верхнього короба

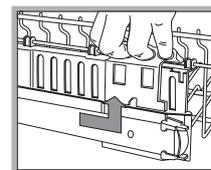
Щоб полегшити розташування приборів, передбачене високе або низьке положення верхнього короба.

**⚠** Рекомендується налаштувати висоту верхнього короба, коли він **НЕЗАПОВНЕНИЙ**.

**Не підіймайте та не опускайте короб ТІЛЬКИ з одного боку.**

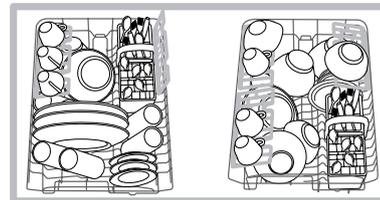


Розкрийте стопори направляючих короба праворуч та ліворуч та вийміть короб; розташуйте його у верхньому або нижньому положенні, посуньте по направляючих, щоб зайшли також передні коліщата, та закрийте стопори (див. малюнок).

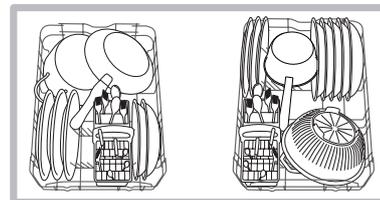


Якщо короб оснащений ручками **Dual Space\*** (див. малюнок), вийміть верхній короб до кінця, візьміться за його бічні ручки та потягніть нагору або донизу; відпустіть короб, злегка утримуючи його.

## Приклади завантаження верхнього короба



## Приклади завантаження нижнього короба



## Кухонне начиння не призначене для миття у посудомийній машині

- Дерев'яні речі, прибори з ручками з дерева, з рогу або з приклеєними частинами.
- Речі з алюмінію, міді, латуні, олов'яної фольги або сплавів на олов'яній основі.
- Посуд з нетерmostійкого пластику.
- Речі з старовинного форфору або розписані вручну.
- Старовинні вироби з срібла. Срібні вироби (не старовинні) можна мити за програмою для делікатних речей, попередньо вдосконалившись, що такі речі не торкаються інших металевих частин.

**⚠** Рекомендується застосування посуду та приборів, здатних до миття у посудомийній машині.

# Пуск та використання

UA

## Як увімкнути посудомийну машину

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Натисніть на кнопку УВІМКН/ВИМКН: Всі індикатори на панелі керування спалахнуть на декілька секунд.
3. Відкрийте дверцята та відмірте миючий засіб (див. нижче).
4. Завантажте короби (див. Як завантажити короби) та закрийте дверцята.
5. Виберіть програму, залежну від посуду та ступеню його забруднення (див. Таблицю програм), натискаючи кнопку Р.
6. Виберіть опції миття\* (див. поряд).
7. Запустіть машину, натискаючи кнопку Avvio/Pausa (Пуск/Пауза) (горить): Довгий звуковий сигнал сповіщає про початок програми, спалахне індикатор миття, на дисплеї з'являються номер програми та час, який залишився до кінця циклу.
8. Про закінчення програми сповіщають два коротких і один довгий звукові сигнали, індикатор кнопки Пуск/Паузи згасне, на дисплеї з'являється слово END. Вимкніть прилад шляхом натискання кнопки УВІМКН/ВИМКН, закрийте кран водопостачання та витягніть вилку з мережної розетки.
9. Перш ніж виймати посуд з машини, зачекайте декілька хвилин, щоб не опаритись. Звільніть короби, починаючи з нижнього.

**⚠ - З метою заощадження електроенергії, за деяких умов НЕВИКОРИСТАННЯ машина вимикається автоматично.**

### Як змінити програму, яка вже почала працювати

У випадку вибору помилкової програми надається можливість змінити її, але лише на початку: якщо миття вже виконується, для зміни циклу вимкніть машину шляхом тривалого натискання на кнопку УВІМКН/ВИМКН/Скидання, знову увімкніть її за допомогою тієї ж кнопки та виберіть бажану програму та опції.

### Додайте інший посуд та начиння

Натисніть кнопку Пуск/Пауза (підсвічування кнопки почне блимати). Обережно відкрийте дверцята (Увага! Може виходити гаряча пара) та додайте посуд та начиння. Натисніть кнопку Пуск/Пауза (горить постійно): цикл відновлюється.

**⚠** При натисканні кнопки Пуск/Пауза для тимчасової зупинки машини буде перервано програму разом з Відстроченим пуском, якщо його було задано. В цій фазі неможливо змінити програму.

### Випадкове переривання

Якщо під час миття відкриються дверцята або відбудеться збій в електроживленні, програма переривається. При поверненні електроенергії або при закритті дверцят програма продовжить роботу з місця, де її було перервано.

## Як завантажити миючий засіб

Добрий результат миття залежить також від правильного дозування миючого засобу, у разі його перевищення миття не буде ефективним та, крім того, відбувається забруднення довілля.

**⚠ Використовуйте лише миючі засоби для посудомийних машин.**

**⚠ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ миючими засобами для ручного миття.**

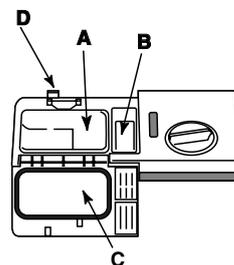
**⚠ Перевищення дози миючого засобу може викликати залишки піни наприкінці циклу.**

**⚠ Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки тільки за наявності опції Багатофункціональні таблетки.**

**⚠ Найкращі показники миття та сушіння отримуються тільки завдяки використанню порошкового миючого засобу, рідкого ополіскувача та регенераційної солі.**

**ванночка А:** Миючий засіб для основного миття

**ванночка В:** Миючий засіб для попереднього миття



1. Відкрийте кришку С, натискаючи на кнопку D.

2. Відмірте миючий засіб відповідно до Таблиці програм:

- порошковий: ванночки А та В.
- таблетки: якщо від програми надходить запит на 1, завантажте її у ванночку А та закрийте кришку; якщо від програми надходить запит на

2, розмістіть другу таблетку на дні баку.

3. Видаліть залишки миючого засобу з країв ванночки та закрийте кришку (почується клацання).

\* Наявне лише в деяких моделях.

**⚠** Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо ополіснений у воді, значно зменшіть дозу миючого засобу.

Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

Вказівки щодо вибору програм	Програма	Миючий засіб (A) = ванночка A (B) = ванночка B			Сушіння	Опції	Тривалість програми (допущення ±10%) Год. Хв..
		Порошковий	Рідкий	Tabs			
Екологічне миття з низьким енергоспоживанням, придатне для посуду та каstrуль.	1. Есо*	21 г (A) 4 г (B)	21 мл(A) 4 мл (B)	1 (A)	Так	Відстрочений пуск - Половинне завантаження - Tabs	3:00'
Посуд та каstrулі звичайно забруднені Стандартна щоденна програма	2. Звичайне	21 г (A) 4 г (B)	21 мл(A) 4 мл (B)	1 (A)	Так	Відстрочений пуск - Половинне завантаження - Tabs	1:50'
Щоденне забруднення, невелика кількість (посуд та прибори для 4 осіб + 1 каstrуля	3. Щоденне	25 г (A)	25 мл(A)	1 (A)	Ні	Відстрочений пуск - Половинне завантаження - Tabs	1:00'
Попереднє миття, поки машина очікує додавання іншого посуду	4. Замочування	Ні	Ні	Ні	Ні	Відстрочений пуск - Половинне завантаження	0:08'
Посуд та каstrулі дуже забруднені (не використовувати для делікатних речей).	5. Інтенсивне	25 г (A)	25 мл(A)	1 (A)	Так	Відстрочений пуск - Половинне завантаження - Tabs	2:25'
Економічний та швидкий цикл миття для не дуже забрудненого посуду відразу ж після прийняття їжі (2 тарілки + 2 склянки + 4 прибори + 1 каstrуля + 1 невеличка сковорода)	6. Швидке	21 г (A)	21 мл(A)	1 (A)	Ні	Відстрочений пуск - Tabs	0:25'
Економічний та швидкий цикл миття для делікатного, чутного до високих температур посуду, відразу ж після прийняття їжі. (келихи + делікатні тарілки).	7. Делікатні	25 г (A)	25 мл(A)	1 (A)	Так	Відстрочений пуск - Половинне завантаження - Tabs	1:35'

### Зауваження:

найкращі показники програми «Щоденне і Швидке миття» отримуються за умов дотримання встановленої кількості приборів.

Програма Есо (Екологічна), відповідна нормі EN-50242, є більш тривалою за інші програми, проте вживає менше енергії та більш бережлива до довокілья.

**Зауваження для контрольно-випробних лабораторій:** щодо інформації з умов проведення порівняльних випробувань EN, зверніться за адресою: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

Для правильного дозування миючого засобу візьміть до уваги:

1 столова ложка = 15 г порошку = 15 мл рідини (приблизно) - 1 чайна ложка = 5 г порошку = 5 мл рідини (приблизно)

# Опції миття

UA

## Опції миття

**Встановлення ОПЦІЙ, їх модифікація та скасування має відбуватися лише після вибору програми миття та перед натисканням на кнопку Пуск/Пауза.**

Мають обиратися лише опції, сумісні з типом заданої програми. Якщо опція не є сумісною з вибраною програмою, (див. таблицю програм) відповідний світлодіод швидко блиматиме тричі.

Якщо було обрано опцію, несумісну з попередньо заданими опцією або програмою миття, така несумісна опція блиматиме тричі та згасне, в той час як остання обрана установка горітиме.

Щоб скасувати вибір помилково заданої опції, натисніть ще раз на відповідну кнопку.



### Відстрочений пуск

Можна відкласти початок програми на **1 - 24** години:

1. Після вибору бажаної програми миття та опції натисніть кнопку **ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ**: відповідний індикатор спалахне. Відповідною кнопкою виберіть бажаний час початку роботи (можливе відстрочення: 1 - 24 години).
2. Підтвердьте вибір за допомогою кнопки **Avvio/Pausa**, з цього моменту розпочинається зворотний відлік, вибраний час відстрочення з'явиться на дисплеї, кнопка **Avvio/Pausa** з режиму блимання перейде у режим постійного горіння.
3. По завершенні часу роздається тривалий звуковий сигнал, індикатор **ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ** згасне, програма почне працювати.

Щоб скасувати **ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК**, натискайте на кнопку **ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ** до появи на дисплеї **OFF**.

**⚠ При вже запущеному циклі неможливо активувати відстрочений запуск.**



### Половинне завантаження

При невеликій кількості посуду можна задати цикл половинного завантаження, заощаджуючи воду, електроенергію та миючий засіб. Виберіть програму та натисніть кнопку **ПОЛОВИННЕ ЗАВАНТАЖЕННЯ**: індикатор спалахує.

При повторному натисканні на кнопку **ПОЛОВИННОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ** опцію буде скасовано.

**⚠ Пам'ятайте також про половинну дозу миючого засобу.**

**⚠ Рекомендується порошковий миючий засіб.**



### Багатофункціональні таблетки (Tabs)

За допомогою цієї опції можна оптимізувати результати миття і сушіння.

При використанні багатофункціональних таблеток натисніть кнопку **БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ**, спалахує відповідний індикатор. **При використанні опції БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ тривалість програми збільшиться.**

**Якщо не скасувати опцію БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ, вона працюватиме також при наступних циклах миття.**

**⚠ Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки тільки за наявності опції Багатофункціональні таблетки.**

**⚠ Не рекомендується активувати цю опцію у програмах, де не передбачено використання багатофункціональних таблеток.**

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Ополіскувач та регенераційна сіль



UA

**⚠ Використовуйте лише спеціальні засоби для посудомийної машини.**

**Не вживайте столову або промислову сіль. Не вживайте засобів для ручного миття посуду.**

**Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.**

**⚠ При використанні багатофункціональних засобів немає необхідності в ополіскувачі, проте рекомендується додання солі, особливо при жорсткій або дуже жорсткій воді. Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.**

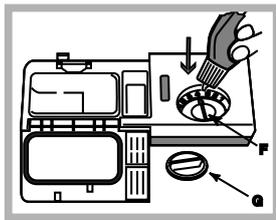
**⚠ Якщо не додавати не сіль, не ополіскувач, вважається за норму увімкнутий стан індикаторів Відсутня сіль та Відсутній ополіскувач.**

## Як завантажити ополіскувач

Ополіскувач прискорює висушування посуду, забезпечуючи стікання води з нього, що унеможливорює утворення плям та розведень.

Ємність для ополіскувача заповнюється:

- коли на панелі керування спалахує індикатор **ВІДСУТНІЙ ОПОЛІСКУВАЧ\***;



1. Відкрийте ємність, повертаючи кришку (G) проти годинникової стрілки.

2. При додаванні ополіскувача уникайте його переливання через край. У разі переливання витріть витіки сухою ганчіркою.

3. Закрутіть знову кришку.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наливати**

**ополіскувач безпосередньо у бак.**

## Відмірьте дозу ополіскувача

Якщо ви не задоволені результатами сушіння, можна змінити дозу ополіскувача. Викруткою поверніть регулятор (F) на одне з 6 положень (на заводі машину налаштовано на положення 4):

- якщо на посуді спостерігаються білуваті розведення, поверніть на менші номери (1-3).
- якщо залишаються водяні краплі або плями накипу, поверніть на більші номери (4-6).

## Встановлення жорсткості води

Кожна посудомийна машина оснащена пом'якшувачем води, який, використовуючи спеціальну регенераційну сіль для посудомийних машин, забезпечує воду без вапняку для миття посуду.

Ця посудомийна машина забезпечує регулювання жорсткості води з метою кращих експлуатаційних показників миття та меншого забруднення довкілля. Щоб визначити ступень жорсткості води, зверніться до водопостачальних служб.

- Увімкніть посудомийну машину, натиснувши кнопку **УВІМКН/ВИМКН**.
- Натисніть на кнопку **P** та утримайте її декілька секунд; почуються два коротких звукових сигнали, на дисплеї з'явиться **H2O**, заданий номер жорсткості блимає (Пом'якшувач встановлено виробником на **№ 3**). Натискайте на кнопку P, щоб вибрати необхідну жорсткість (1-2-3-4-5\* *Див.таблицю жорсткості води*), по 5 рівнях.

- Щоб вийти з функції, зачекайте декілька секунд або натисніть на кнопку опцій\* або вимкніть машину кнопкою **УВІМКН/ВИМКН**.

При використанні багатофункціональних таблеток завжди заповнюйте контейнер для солі.

Таблиця жорсткості води				Середній термін служби** контейнера з регенераційною сіллю
ступінь	°dH	°fH	ммоль/л	
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 місяців
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 місяців
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 місяці
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 місяці
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 тижні

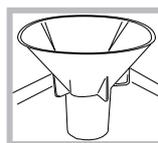
Якщо значення перебуває у межі від 0°f до 10°f, рекомендується не використовувати сіль. \* якщо задано 5, тривалість може збільшитися. \*\* з 1 циклом миття у день

(°dH = жорсткість у градусах за німецькою системою - °fH = жорсткість у градусах за французькою системою - ммоль/л = мілімоль/літр)

## Як завантажити регенераційну сіль

Щоб результати миття були задовільними, завжди перевіряйте наявність солі в контейнері. Регенераційна сіль видаляє вапняк з води, унеможливаючи його накопичення на посуді. Контейнер для солі знаходиться у нижній частині посудомийної машини (*див. Опис*) та має заповнюватися:

- коли не помітно зеленого поплавця\* на ковпачку контейнера для солі;
- коли на панелі керування запалюється індикатор **ВІДСУТНЯ СІЛЬ\***;



1. Витягніть нижній короб та розкрутіть ковпачок контейнеру для солі проти годинникової стрілки.

2. Тільки при першому використанні: заповніть контейнер водою до країв.

3. Розташуйте лійку\* (*див. малюнок*) та заповніть контейнер сіллю до країв (близько 1 кг); невеличкі виплески води є нормальними.

4. Вийміть лійку\*, очистіть вхідний отвір контейнеру від можливих сольових залишків; перш ніж закручувати ковпачок, обполосніть його під проточною водою, тримаючи голівкою донизу та виливаючи воду з чотирьох прорізів у вигляді зірки на нижній частині ковпачка. (*ковпачок з зеленим поплавцем\**)

**Рекомендується проводити цю операцію при кожному завантаженні солі.**

Добре закрутіть ковпачок, щоб запобігти попаданню всередину миючого засобу під час миття (це може безповоротно ушкодити пристрій для пом'якшення води).

**⚠ У разі необхідності насипте сіль перед циклом миття, щоб уникнути переливання сольового розчину з ємності для солі.**

\*Наявне лише в деяких моделях.

# Догляд та очищення

UA

## Виключення води й електричного живлення

- Для запобігання витокам закривайте кран водопостачання після кожного миття.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки під час чищення машини та під час робіт з технічного обслуговування.

## Чищення посудомийної машини

- Зовнішня поверхня та панель управління мають очищуватися змоченою у воді м'якою не абразивною ганчіркою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.
- Внутрішній бак можна очистити від плям за допомогою ганчірки, зволоженої у розчині води з оцетом.

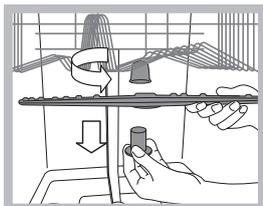
## Як запобігти неприємним запахам

- З метою уникнення накопиченню вологи залишайте дверцята завжди напіввідкритими.
- Регулярно очищайте зволоженою ганчіркою герметичні прокладки по периметру дверцят і ванночок для миючих засобів. Такі дії унеможливають накопичення залишків їжі, утворюючих неприємні запахи.

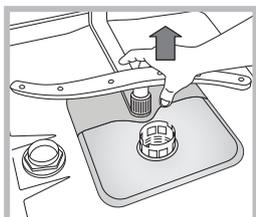
## Як чистити розпилювачі

Може трапитися, що залишки їжі залишаються на розпилювачах і закривають отвори, з яких виходить вода: час від часу перевіряйте їх і очищайте неметалевою щіткою.

Обидва розпилювача можуть зніматися.



Щоб зняти верхній розпилювач, слід розгвинтити проти годинникової стрілки пластмасову круглу гайку. При встановленні верхнього розпилювача поверніть догори частину з більшою кількістю отворів.



Щоб зняти нижній розпилювач, потягніть його догори.

## Очищення фільтра на подачі води\*

Якщо труби для води є новими або перебувають довгий час без використання, спускайте воду, аж доки вона не стане прозорою. Без цього існує небезпека засмічення місця, де вода надходить у машину, що призведе до ушкодження посудомийної машини.

\* Наявне лише в деяких моделях.

Час від часу очищайте фільтр на подачі води, розташований на виході з водопровідного крану.

- Закрийте водопровідний кран.
- Розгвинтіть кінцеву частину труби для подачі води, вийміть фільтр та обережно вимийте його під проточною водою.
- Знову встановіть фільтр та закрутіть трубу.

## Очищення фільтрів

Фільтрувальна група складається з трьох фільтрів для очищення води від залишків їжі та повертання її у контур: щоб результати миття були завжди задовільними, необхідно очищати фільтри.

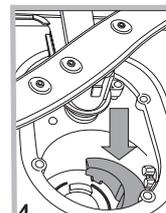
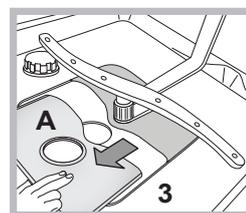
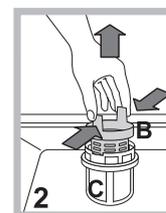
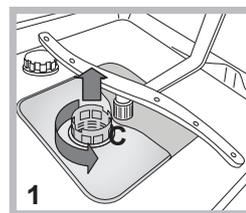
Регулярно очищайте фільтри.

Посудомийна машина не має використовуватись без фільтра або з від'єднаним фільтром.

• Через декілька циклів миття перевірте фільтрувальний вузол та промийте його під проточною водою у разі необхідності, використовуючи неметалеву щітку. Нижче приведений порядок дій:

1. оберніть проти годинникової стрілки циліндричний фільтр С та вийміть його (мал. 1).
2. Вийміть стакан фільтру В шляхом легкого натискання на бічні ребра (мал. 2); 2);
3. Зніміть тарілку фільтру з неіржавіючої сталі А. (мал. 3).
4. Перевірте оглядовий колодезь та видаліть залишки їжі.

**НІ В ЯКОМУ РАЗІ НЕ ВИЙМАЙТЕ** захист насоса мийної води (деталь чорного кольору) (мал. 4).



Після очищення фільтрів правильно встановіть фільтрувальний вузол на місце; це важливо для належної роботи посудомийної машини.

## В разі тривалої відсутності

- Від'єднайте електричні з'єднання та закрийте водопровідний кран.
- Залиште дверцята напіввідкритими.
- Виконайте цикл миття з незаповненою машиною.

# Несправності та засоби їх усунення



UA

Може трапитися, що прилад не працюватиме. Перш ніж зателефонувати до служби Допомоги, перевірте можливість легкого усунення проблеми за допомогою наступного списку.

Несправності:	Можливі причини / Засоби усунення:
<b>Посудомийна машина не розпочинає роботу або не відповідає на команди</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, через хвилину знову увімкніть її і задайте заново програму.</li><li>Вилка не добре вставлена в електричну розетку.</li><li>Дверцята посудомийної машини погано зачинені.</li></ul>
<b>Дверцята не зачиняються</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Це спрацювало замикання; енергійно проштовхніть дверцята до відчуття клацання.</li></ul>
<b>З посудомийної машини не зливається вода.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Програму ще не завершено.</li><li>Перегин зливного шланга (див. Монтаж).</li><li>Забився зливний отвір мийки.</li><li>Фільтр засмічений залишками їжі.</li></ul>
<b>Чутні шуми під час миття.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Посуд стикається між собою або з розпилювачами.</li><li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li></ul>
<b>На посуді та склянках помітний вапняний накип або білуваті розведення.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутня регенераційна сіль, або налаштування системи для пом'якшення води не відповідають жорсткості води (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li><li>Ковпачок ємності для солі не добре закручений.</li><li>Закінчився обполіскувач, або недостатнє його дозування.</li></ul>
<b>На посуді та пляшках помітні синюваті розведення.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Збільшено кількість обполіскувача.</li></ul>
<b>Кухонне начиння не виходить досить сухим.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Було задано програму без сушіння.</li><li>Закінчився обполіскувач, або недостатнє дозування (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li><li>Помилкове регулювання обполіскувача.</li><li>Кухонне начиння має протипригарне покриття або виготовлене з пластику.</li></ul>
<b>Посуд не вимивається.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Короби занадто завантажені (див. Як завантажити короби).</li><li>Начиння не дуже добре розташоване.</li><li>Розпилювачі не обертаються вільно.</li><li>Дуже делікатна програма миття (див. Програми).</li><li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу, або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li><li>Кришка обполіскувача не закручена як слід.</li><li>Фільтр забруднений або засмічений (див. Догляд та очищення).</li><li>Відсутня регенераційна сіль (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li></ul>
<b>У посудомийну машину не подається вода - Тривога закритого крану водопостачання.</b> (чуються короточасні звукові сигнали) (блимає індикаторна лампа ON/OFF, на дисплеї з'являється напис <b>A 6</b> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Відсутня вода в мережі водопостачання.</li><li>Перегин труби подачі води (див. Монтаж).</li><li>Відкрийте кран, та через декілька хвилин машина розпочне роботу.</li><li>Прилад заблоковано через відсутність дій після звукової сигналізації.</li></ul> Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, відкрийте кран та через 20 секунд знову увімкніть машину, натиснувши на цю ж кнопку. Знову запрограмуйте машинуту запустити її.
<b>Тривога: труба подачі води/ Засмічений фільтр на вході води.</b> (блимає індикаторна лампа ON/OFF, на дисплеї з'являється напис <b>A 7</b> ).	<ul style="list-style-type: none"><li>Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF. Закрийте кран водопостачання, щоб попередити затоплення, і витягніть вилку з електричної розетки. Переконайтеся в тому, що не засмічений фільтр на подачі води. (див. розділ «Технічне обслуговування та догляд»)</li></ul>



KZ

Қазақша, 57

DSG 5731

### Мазмұны

#### Сақтық шаралары мен кеңес, 58

Жалпы қауіпсіздік  
Қоқысқа тастау  
Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

#### Орнату, 59-60-61

Орнату және түзулеу  
Су мен токты қосу  
Бірінші жуу циклына қатысты кеңес  
Экодизайн талабы  
Техникалық деректері

#### Құрылғы сипаттамасы, 62

Жалпы шолу  
Басқару тақтасы

#### Тартпаларды жүктеу, 63

Төменгі тартпа  
Ыдыс-аяқ себеті  
Жоғарғы тартпа

#### Қосу және пайдалану, 64

Ыдыс жуу машинасын іске қосу  
Жуғыш затты өлшеу

#### Жуу циклдары, 65

Жуу циклдарының кестесі

#### Жуу опциялары, 66

#### Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз, 67

Шаюға көмекші затты өлшеу  
Тазаланған тұзды өлшеу

#### Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету, 68

Су мен токты өшіру  
Ыдыс жуу машинасын тазалау  
Жағымсыз иістердің алдын алу  
Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау  
Судың кіріс сүзгісін тазалау  
Сүзгілерді тазалау  
Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

#### Ақаулықтарды жою, 69

# Сақтық шаралары мен кеңес

KZ

 Бұл құрылғы ағымдағы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай құрылған және өнідірілген. Төмендегі ақпарат қауіпсіздік мақсатында берілген, сондықтан оны мұқият оқып шығу қажет.

Бұл нұсқаулықты кейін қарау үшін жоғалып қалмайтындай бір жерге сақтап қойыңыз. Құрылғы сатылса, тегін берілсе немесе жылжытылса, нұсқаулық машинамен бірге болатынын қамтамасыз етіңіз.

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: оның ішінде орнату, пайдалану және қауіпсіздік туралы ақпарат бар.

Бұл құрылғы үйде немесе соған ұқсас жағдайда қолдануға арналған, мысалы:

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орындарындағы қызметкерлердің ас бөлмесінде;
- фермадағы үйлер;
- қонақ үйлеріндегі, мотельдердегі және басқа да қонақ күту орындарындағы қонақтардың пайдалануы үшін;
- кіші қонақ үйлерінде.

## Жалпы қауіпсіздік

- Қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қолдану бойынша кеңес не нұсқау бермеген жағдайда физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (оның ішінде балалар), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ кез келген адам құрылғыны қолданбауы тиіс.
- Құрылғымен ойнауға мүмкіндік бермейтін ересек адам балаларды әрдайым бақылауы тиіс.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Құрылғы үйдегі ыдыс-аяқты осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес жуу үшін ересек адамдармен қолданылуға арналған.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны жауын мен найзағай астында қалдыру өте қауіпті
- Жалаң аяқ болған кезде құрылғыға тимеңіз.
- Құрылғыны токтан ажыратқан кезде, розеткадан әрдайым айырынан ұстап тартыңыз. Кабелінен ұстап тартпаңыз.
- Құрылғыны тазаламас немесе оған қызмет көрсетпес бұрын су шүмегін жабу және айырды розеткадан ағыту керек.
- Құрылғы бұзылып қалса, ешбір жағдайда өз бетіңізбен жөндеу мақсатында ішкі бөліктерге тиюші болмаңыз.
- Құрылғының ашық есігіне сүйенбеңіз немесе оған отырмаңыз: бұл құрылғыны аударып түсуі мүмкін.
- Есікті ашық қалдырып кетуге болмайды, себебі ол қауіпті кедергі болып табылады.
- Жуғыш зат пен шаюға көмекші затты балалардан аулақ ұстаңыз.
- Орама материалын бала ойыншығы ретінде қолдануға болмайды.

## Қоқысқа тастау

- Орама материалын қоқысқа тастау: ораманың қайта пайдаланылуы мүмкін болатындай жергілікті заңды

қадағалаңыз.

- Қоқыс электр және электрондық жабдыққа (WEEE) қатысты 2012/19/ЕС Еуропалық директива үй құрылғылары әдеттегі қала қоқысына тасталмауын мәлімдейді. Қоршаған орта мен халық денсаулығына тиетін зиянның алдын ала отырып, машина ішіндегі материалдарды қайта пайдалану мен өңдеу дәрежесін оңтайландыру мақсатында жарамсыз құрылғылар бөлек жиналуы керек. Барлық өнімдердегі сызылған қоқыс жәшігі белгісі өнім иелерінің бөлектелген қоқыс жинауға қатысты міндетін еске салады. Үй құрылғыларын тиісті түрде қоқысқа тастау туралы қосымша ақпарат алу үшін ие адамдар тиісті мекемеге немесе жергілікті құрылғы сатушысына хабарласуы мүмкін.

## Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Су мен қуатты үнемдеу

- Ыдыс жуу машинасы толған кезде ғана жуу циклын бастаңыз. Ыдыс жуу машинасының толуын күту барысында жағымсыз иістердің алдын алу үшін Суға салып қою циклын қолданыңыз (*«Жуу циклдары» бөлімін қараңыз*).
- Жуу циклдарының кестесін пайдалана отырып, ыдыс-аяқ түріне және ластану дәрежесіне қолайлы жуу циклын таңдаңыз:
  - орташа ластанған ыдыстар үшін Эко жуу циклын пайдаланыңыз, ол қуат пен судың төмен деңгейі қолданылатынын қамтамасыз етеді.
  - Жүктеме әдеттегіден аз болса, Жартылай жүктеу опциясын\* қосыңыз (*«Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз*).
- Егер ток жеткізу келісім-шартында тоқты үнемдеуге арналған уақыт аралықтары болса, төмен баға қолданылатын кезде жуу циклдарын орындаңыз. Кешіктіріп бастау түймесі\* (*«Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз*) жуу циклдарын тиісті түрде ұйымдастыруға көмектеседі.

### Фосфат пен хлорды қамтымайтын, құрамында ферменттері бар жуғыш заттар

- Фосфаттарды немесе хлорды қамтымайтын жуғыш заттарды пайдаланған жөн, себебі бұл өнімдер қоршаған ортаға зиянды.
- Ферменттер 50°C шамасындағы температураларда ең тиімді түрде әрекет етеді. Сондықтан, қалыпты 65°C жуу циклындағыдай нәтижеге қол жеткізу үшін ферменттер қамтитын жуғыш заттарды температурасы төмен жуу циклдарында қолдануға болады.
- Жуғыш зат ысырап болмауы үшін өндірушінің кеңестеріне, су қаттылығы, ластану деңгейі және жуылатын ыдыс-аяқ мөлшеріне байланысты өнімді тиісті мөлшерлерде пайдаланыңыз. Биологиялық түрде ыдырайтын болса да, табиғаттың тепетендігіне әсер етуі мүмкін заттарды қамтиды.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

**⚠** Құрылғыны жылжыту керек болса, оны тік ұстаңыз; аса қажет болса, оны артқа қарай еңкейтеуге болады.

## Орнату және түзулеу

1. Құрылғыны барлық орамасынан босатыңыз және ол тасымалдау кезінде зақымдалмағанын тексеріңіз. Ол зақымдалған болса, сатушыға хабарласыңыз және орнату үдерісін тоқтатыңыз.

2. Ыдыс жуу машинасының жандары немесе артқы панелі жақындағы шкафтармен немесе қабырғамен тиетіндей реттеңіз. Бұл құрылғыны тіпті бір үстелдің үстіңгі тақтайының астына да кіргізуге болады\* (*Орнату бойынша нұсқаулық парағын қараңыз.*)

3. Ыдыс жуу машинасын тегіс әрі қалыпты еденге орналастырыңыз. Еден тегіс болмаса, құрылғының алдыңғы аяқтарын реттеп, оны көлденең қалыпқа жеткізу керек. Құрылғы дұрыс түзуленсе, ол қалыпты болады және жұмыс істеп тұрған кезде жылжу немесе діріл мен шуыл шығару мүмкіндігі аз болады.

4\*. Артқы аяқтың биіктігін реттеу үшін ыдыс жуу машинасының құрылғының алдыңғы жағындағы төменгі орта бөлігінде 8 мм тесігі бар алты бұрышты гайка кілтін (қызыл түсті) бұраңыз. Сағат тілі бағытымен бұрсаңыз биіктік артады, ал сағат тіліне қарсы бағытта бұрсаңыз, биіктік азаяды (*осы құжаттамада берілген Ендіру нұсқаулығын қараңыз.*)

## Су мен токты қосу

**⚠** Су мен токты тек білікті маман қосуы тиіс.

**⚠** Ыдыс жуу машинасы су түтіктерінің немесе ток сымдарының үстінде тұрмауы керек.

**⚠** Құрылғыны су жеткізу желісіне жаңа түтіктермен қосу қажет. Ескі түтіктерді қолданбаңыз.

Судың кіріс және шығыс түтіктерін, сондай-ақ, ток сымын ең жақсы орнатуға қол жеткізу үшін құрылғының оң немесе сол жағынан өткізуге болады.

## Судың кіріс түтігін жалғау

- Қолайлы суық суды жалғау нүктесіне: түтікті жалғамас бұрын, судағы қалдықтар құрылғыны бітеп тастамауы үшін, су тап-таза болғанша, оны ағызып алыңыз; бұл әрекетті орындағаннан кейін, кіріс түтігін шүмекке  $\frac{3}{4}$  газдық бұранда қосылымымен мықтап бұраңыз.
- Қолайлы ыстық суды жалғау нүктесіне: температурасы 60°C-тан аспаса, ыдыс жуу машинасына желіден ыстық су беруге болады (радиаторлары бар орталық жылыту жүйеңіз болса).

**⚠** Суық суды қосуда айтылғандай, түтікті шүмекке бұраңыз.

**⚠** Кіріс түтігінің ұзындығы жеткіліксіз болса, мамандырылған дүкенге немесе куәландырылған маманға хабарласыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз.*)

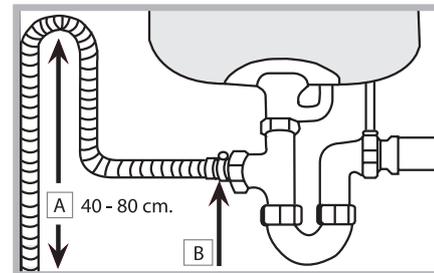
**⚠** Судың қысымы Техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндер аралығында болуы тиіс (*қасындағы ақпаратты қараңыз.*)

Түтікті майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

## Судың шығыс түтігін жалғау

Шығыс түтігін (майыстырмай) диаметрі ең азында 4 см болатын су ағызу түтігіне жалғаңыз.

Шығыс түтігі еденнен немесе ыдыс жуу машинасы тұрған беттен 40-80 см аралығында болуы тиіс (A).



Судың шығыс түтігін шұңғылшаның ағызу түтігіне қоспас бұрын, пластикалық тығынды алып тастаңыз (B).

## Су алып кетуден қорғау

Су алып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыс жуу машинасы:

- қалыпсыз жағдайларда немесе құрылғының ішінен су ағып кеткен кезде су көзін бұғаттайтын арнайы жүйемен жабдықталған.

Сондай-ақ, кейбір үлгілер **New Acqua Stop\*** деп аталатын қосымша қауіпсіздік құралымен жабдықталған, ол тіпті кіріс түтігінің жыртылып кеткенінде де су алып кетуден қорғайды.



**ЕСКЕРТУ: ҚАУІПТІ КЕРНЕУ!**

Судың кіріс түтігін ешбір жағдайда қиюшы болмаңыз, себебі онда ток өтетін электр бөліктер бар.

## Токқа жалғау

Айырды розеткаға қоспас бұрын, мына жағдайларға көз жеткізіңіз:

- Розетка жерге тұйықталған және ағымдағы ережелерге сәйкес келеді.
- розетка құрылғының ең көп қуатына шыдай алады. Бұл мән есіктің ішкі жағында орналасқан деректер тілімшесінде көрсетілген (*«Құрылғы сипаттамасы» бөлімін қараңыз;*)
- Ток желісінің кернеуі деректер тілімшесінде көрсетілген мәндер ауқымында жатыр.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Олай болмаса, куәландырылған маманды шақыртып, айырды ауыстырыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз;*); ұзарту кабельдерін немесе бірнеше розетканы қолданбаңыз.

**⚠** Құрылғы орнатылғаннан кейін, ток сымы мен розеткаға оңай қол жеткізу мүмкін болуы тиіс.

**⚠** Сымды майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

**⚠** Ток сымы зақымдалса, барлық ықтимал қатерлерден сақтану үшін оны өндіруші немесе оның Техникалық көмек көрсету қызметі ауыстыруы керек (*«Көмек» бөлімін қараңыз.*)

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

### Конденсациядан қорғайтын лента\*

Ыдыс жуу машинасын орнатқаннан кейін, есікті ашып, түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін желімді мөлдір лентаны ағаш тартпаның астына жабыстырыңыз.

### Бірінші жуу циклына қатысты кеңес

Орнатқаннан кейін тартпалардан тығындарды және бар болса, жоғарғы тартпада қалған эластикалық элементтерді алып тастаңыз.

Алғашқы рет жуудан бұрын, тұз диспенсерін сумен толық толтырыңыз да, содан кейін ғана оған шамамен 1 кг тұз қосыңыз («Шаюға көмекші зат және тұз» деп аталатын тарауды қараңыз). Су асып төгілуі мүмкін: бұл қалыпты жағдай және проблема емес. Су қаттылығының мәнін таңдаңыз («Шаюға көмекші зат және тұз» деп аталатын тарауды қараңыз). - Тұз машинаға құйылғаннан кейін, ТҰЗ АЗ индикатор шамы\* сөнеді.

 Тұз контейнері толтырылмаса, нәтижесінде су жұмсартқышы мен жылыту бөлігі зақымдалуы мүмкін.

Құрылғыда пайдаланушыға пәрмен қолданылғанын білдіруге арналған сигнал/үндер жиыны бар (*Ыдысы жуу машинасының үлгісіне байланысты*): қосу, цикл соңы, т.б.

Басқару тақтасындағы/дисплейдегі таңбалардың/индикатор шамдарының/диодтардың түсі әр түрлі және жыпылықтай немесе тұрақты жарығы болуы мүмкін (*Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты*).

Дисплейде жуу циклының түрі, кептіру/жуу циклының кезеңі, қалған уақыт, температура және т.б. қатысты пайдалы ақпарат беріледі.

## Көмек

### Көмек қызметіне хабарласпас бұрын:

- Проблеманы Ақаулықтарды жою нұсқаулығын қолдана отырып шешуге болатынын, не болмайтынын тексеріңіз («Ақаулықтарды жою» бөлімін қараңыз).
- Бағдарламаны қайта іске қосыңыз да, проблема кеткенін тексеріңіз.
- Проблема шешілмесе, Куәландырылған техникалық көмек беру қызметіне хабарласыңыз.

 Куәландырылмаған мамандарға қызмет көрсеткізбеңіз.

### Келесі мәліметтерді оңай жерде ұстаңыз:

- Проблеманың түрі
- Құрылғының моделі (Мод.).
- Сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпаратты құрылғының деректер тілімшесінде табуға болатын («Құрылғының сипаттамасы» бөлімін қараңыз).

### ЭКОДИЗАЙН ТАЛАБЫ

Эко жуу циклы – қуат белгісіндегі деректер нұсқап тұрған стандартты цикл; бұл циклды ластану дәрежесі орташа ыдыс-аяқты жуу үшін қолдануға болады және осы ыдыс-аяқ түріне қуат пен суды ең тиімді түрде жұмсайды. Тұтынуды одан әрі азайту үшін ыдыс жуу машинасын тек толтырып жұмыс істетіңіз.

Күту күйіндегі тұтынуы: Қосылып тұру режиміндегі тұтынуы: 3 Вт – Жуу өшірулі режиміндегі тұтынуы: 1,3 Вт

Негізгі циклдарға арналған тұтыну деректерінің кестесі

	Стандартты шарттар*			Пайдаланушы шарттары**		
	Қуат тұтыну (кВт/цикл)	Су тұтыну (л/цикл)	Мерзім (мин/цикл)	Қуат тұтыну (кВт/цикл)	Су тұтыну (л/цикл)	Мерзім (мин/цикл)
ҚАРҚЫНДЫ	1,30	14	150	1,15	14	140
ҚАЛЫПТЫ	1,05	14	115	0,95	13	110

\* Цикл деректері EN 50242 Еуропалық стандартқа сәйкес, зертханада алынған мәндерді көрсетеді.

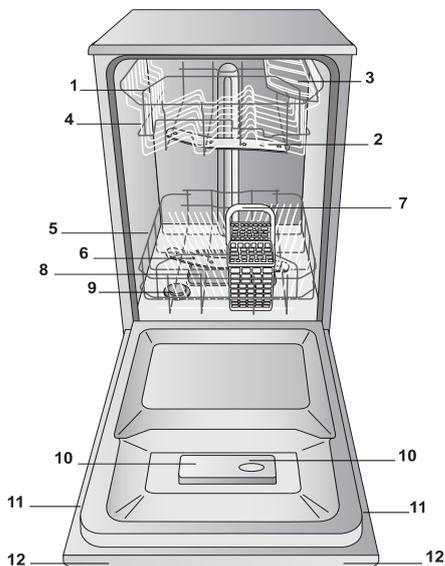
\*\* Деректер құрылғыны пайдаланушының ыдыс-аяқтарымен жүктеп, жұмыс істету арқылы жазылған мәндерден алынған.

Құрал:	Ыдыс жуу машинасы
Сауда атауы	
Өндірушінің сауда белгісі	
Модель	DSG 5731
Дайындаған	Indesit Company
Өндірілген елі	Польшада жасалған
Сыйымдылығы	10 дастархан жабдығы
Өлшемдері	Ені 45 см Биіктігі 85 см Тереңдігі 60 см
Ток желісіндегі кернеудің немесе кернеулер ауқымының номиналды мәні	220-230 В ~
Электр тоқтың стандартты түрі немесе айнымалы тоқтың номиналды жиілігі	50 Гц
Су қысымы	0,05-1 МПа (0,5-10 бар) 7,25-145 фунт/шаршы дюйм
Сақтандырғыш	Жабдықтың техникалық деректер кестесін қараңыз
Жуу сыныбы	A
Кептіру сыныбы	A
Қуат тұтыну сыныбы	A+
Электр ток тұтынуы	0,81 кВт/сағат
Стандартты жуу циклының су тұтынуы	10 литр
Электр токтан қорғау сыныбы	I қорғау сыныбы
  <b>IPX0</b> Қарастырылудағы құрал бойынша сәйкестік куәліктері туралы қосымша ақпарат немесе сәйкестік куәлігінің көшірмесі қажет болса, cert.rus@indesit.com электрондық пошта мекенжайына сұрау жіберуіңізге болады.	Жабдық төмендегі Еуропа экономикалық қауымдастығының директиваларына сәйкес келеді: - 2006/95/ЕС (“төмен кернеу”) - 2004/108/ЕС (“электр магниттік үйлесімділік”) - 2009/125/ЕС (“Comm. Reg. 1016/2010”) (Экодизайн) - 97/17/ЕС (Белгілеу) - 2012/19/EU («Қоқыс электр және электрондық жабдық») <b>«Орама мен оның бөлшектері тағамға тимеуі тиіс»</b>
Осы құралдың өндірілген күнін штрих-кодта көрсетілген сериялық нөмірден табуға болады (S/N XXXXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXX), яғни:	- Сериялық нөмірдегі 1-сан жылдың соңғы санын білдіреді. - Сериялық нөмірдегі 2- және 3-сан айдың реттік нөмірін білдіреді. - Сериялық нөмірдегі 4- және 5-сан айтылған ай мен жылдың күнін білдіреді.
<b>Өндіруші:</b>	Indesit Company S.p.A.
<b>Импорттаушы:</b>	Viale A. Merloni 47, 60044 Fabriano (AN), Италия ООО Indesit RUS
<b>Сұрақтарыңыз бар болса, мына мекенжайға хабарласыңыз (Ресейде):</b>	01.01.2011 күніне дейін: Павильон 46, ВВЦ, проспект Мира, 129223 Мәскеу, Ресей 01.01.2011 күнінен кейін: корпус 1, 12-үй, Двинцев көшесі, 127018 Мәскеу, Ресей

# Құрылғы сипаттамасы

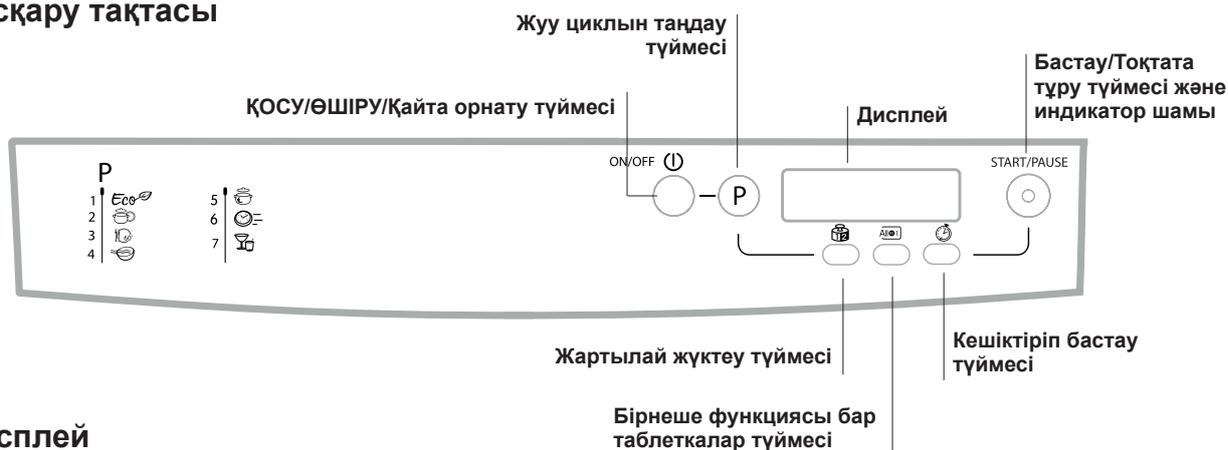
KZ

## Жалпы шолу



1. Жоғарғы тартпа
2. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекше
3. Қайырмалы бөлімшелер
4. Тартпаның биіктігін реттеу құралы
5. Төменгі тартпа
6. Төменгі тозаңдатқыш өзекше
7. Ыдыс-аяқ себеті
8. Жуу сүзгісі
9. Тұз диспенсері
10. Жуғыш зат пен шаюға көмекші зат диспенсерлері
11. Деректер тілімшесі
12. Басқару тақтасы\*\*\*

## Басқару тақтасы



## Дисплей



\*\*\* Тек толығымен ішке салынатын үлгілерде.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

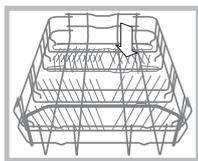
# Тартпаларды жүктеу

**▲** Тартпаларды жүктемес бұрын, ыдыс-аяқтан барлық тамақ қалдықтарын тазалаңыз және стақандар мен шыныаяқтан сұйықтықтарды төгіңіз. Ыдыстар орнында берік тұратындай және құлап кетпейтіндей реттеңіз. Құрылғыны жүктегеннен кейін, тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алатынын тексеріңіз.

## Төменгі тартпа

Төменгі тартпаға **Жүктеу мысалдарында** көрсетілгендей кастрөлдерді, қақпақтарды, тәрелкелерді, салат ыдыстарын және т.б. салуға болады.

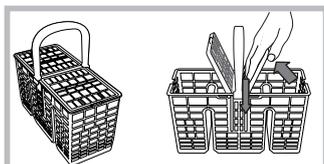
Тәрелкелер мен кең қақпақтарды тартпаның шет жақтарына салып, олар жоғарғы тозаңдатқыш өзекшенің бұрылуына кедергі жасамайтынына көз жеткізу керек.



Кейбір ыдыс жуу машиналары қайырмалы бөлімшелермен\* жабдықталады, оларды тәрелкелерді салған кезде тік қалыпта немесе кастрөлдер мен салат ыдыстарын салған кезде көлденең қалыпта қолдануға болады.

## Ыдыс-аяқ себеті

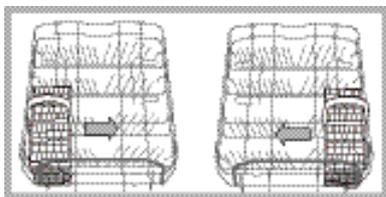
Ыдыс-аяқ себетінің түрі ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты әртүрлі болады: Ыдыс-аяқ себетін бекітілген салынба заттар арасына сырғыту арқылы оны төменгі тартпаның **алдыңғы жағына** немесе жартылай жүктеу опциясы таңдалған кезде (бұл опциясы бар үлгілерде) жоғарғы тартпаға қою керек.



- Ол жиналмалы сырғытын жүйемен жабдықталады, яғни ыдыс-аяқты ең ыңғайлы түрде реттеуге болады.

**▲** Өткір жиектері бар пышақтар және басқа құралдар төмен қаратылып ыдыс-аяқ себетіне салынуы керек немесе оларды жоғарғы тартпадағы қайырмалы бөліктерге көлденең қоюға болады.

## Ыдыс-аяқ себетін орналастыру мысалдары



## Жоғарғы тартпа

Бұл тартпаға нәзік және жеңіл ыдыс-аяқты салыңыз: стақандар, шөй мен кофе шыныаяқтары, кіші салат ыдыстары, аса ластанбаған табалар мен кіші табалар. **Жүктеу мысалдарын** нұсқау ретінде пайдаланыңыз.

• Саптыаяқтар мен шыныаяқтар, ұзын өткір пышақтар және ас құралдар: бұларды қайырмалы бөліктерге салыңыз\*\*.

## Еңкею дәрежесі реттелетін қайырмалы бөліктер\*

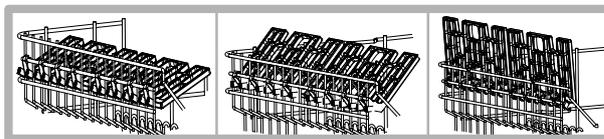
- Еңкею мүмкіндігін жоғарғы тартпадағы орынды көбейту, ұзындығы әртүрлі шарап стақандарын қауіпсіз түрде орналастыру және кептіру өнімділігін арттыру үшін қолдануға болады.

- Қайырмалы бөлікті көтеріңіз, одан кейін оны абайлап сырғытыңыз да, қажетті еңкею бұрышын орнатыңыз.

Еңкейту А

Еңкейту В

Еңкейту С



## Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

Ыдыс-аяқты реттеуді жеңілдету үшін жоғарғы тартпаны жоғары немесе төмен жылжытуға болады.

## Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

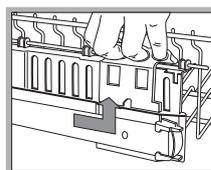
Ыдыс-аяқты реттеуді жеңілдету үшін жоғарғы тартпаны жоғары немесе төмен жылжытуға болады.

**▲** Жоғарғы тартпаның биіктігі негізінде **ТАРТПА БОС БОЛҒАНДА** реттелуі керек.

Тартпаны тек бір жағынан көтеріп немесе төмендетіп қоюшы болмаңыз.



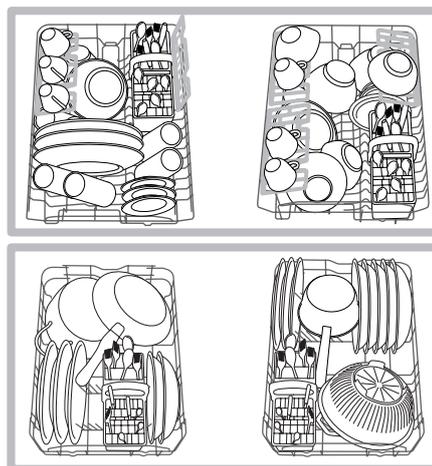
Сол және оң бағыттауыш тірегіштерін ашып, тартпаны суырып алыңыз; оны қажетінше жоғары немесе төмен қарай жылжытыңыз да, алдыңғы дөңгелектер орнына келгенше бағыттауыштар бойымен сырғытып, тірегіштерді жабыңыз (*суретті қараңыз*).



Тартпа **Қос орын** тұтқаларымен\* жабдықталған болса (*суретті қараңыз*), жоғарғы тартпаны тоқтау нүктесіне жеткенше суырыңыз да, тартпаның бүйірлеріндегі тұтқалардан ұстап оны жоғары немесе төмен қарай жылжытыңыз, одан кейін орнына түскенше ақырындап жіберіңіз.

орнына түскенше ақырындап жіберіңіз.

## Жоғарғы/Төменгі тартпа үшін жүктеу мысалдары



## Ыдыс жуу машинасында жууға болмайтын заттар

- Ағаш заттар, тұтқалары ағаштан жасалған немесе жабыстырылған бөліктері бар нысандар.
- Алюминий, мыс, жез, қалайы-қорғасын қоспасы немесе қалайыдан жасалған заттар.
- Қызуға шыдамайтын пластикалық материалдан жасалған заттар.
- Көне немесе қолмен боялған фарфор.
- Көне күміс. Дегенмен, көне емес күмісті нәзік жуу циклын қолдана отырып ыдыс жуу машинасында жууға болады, бірақ ол басқа металдарға тимеуі тиіс.

**▲** Ыдыс жуу машинасында жууға болатын ыдыс-аяқты пайдалануды ұсынамыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

\*\* Саны мен орны әртүрлі болуы мүмкін.

# Қосу және пайдалану

KZ

## Ыдыс жуу машинасын іске қосу

1. Шүмекті ашыңыз.
2. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз: басқару тақтасындағы барлық индикатор шамдар бірнеше секунд жанады.
3. Есікті ашып жуғыш заттың қолайлы мөлшерін құйыңыз (төменнен қараңыз).
4. Тартпаларды жүктеңіз («Тартпаларды жүктеу» бөлімін қараңыз), одан кейін есікті жабыңыз.
5. «Р» түймесін басу арқылы ыдыс-аяқ түрі мен оның ластану дәрежесіне сәйкес жуу циклын таңдаңыз (Жуу циклдарының кестесін қараңыз).
6. Жуу опцияларын таңдаңыз\* (қасындағы ақпаратты қараңыз).
7. Бастау/тоқтата тұру түймесін басу арқылы циклды бастаңыз (шам жанып тұрады): жуу циклының басталғанын ұзақ сигнал білдіреді; жуу циклының индикатор шамы жанады және циклдың аяқталуына дейін қалған уақыт көрсетіледі.
8. Екі қысқа сигнал мен бір ұзақ сигнал жуу циклының аяқталғанын білдіреді; Бастау/тоқтата тұру түймесі өшеді және дисплейде **СОҢЫ** сөзі көрсетіледі. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті жабыңыз да, құрылғының айырын розеткадан ағытыңыз.
9. Қолыңызды күйдіріп алмау үшін, ыдыс-аяқты бірнеше минуттан кейін ғана алыңыз. Тартпаларды төменнен бастап босатыңыз.

**⚠** - Токты барынша аз тұтыну үшін құрылғы белгілі бір белсенсіздік кездерінде автоматты түрде өшеді.

### Орындалып жатқан жуу циклын өзгерту

Жуу циклын таңдау барысында қате кеткен болса, цикл жаңа ғана басталған болған жағдайда, оны өзгерту мүмкін: жуу циклы басталғаннан кейін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұру арқылы құрылғы өшіріңіз. Сол түйменің көмегімен оны қайтадан қосып, қажетті жуу циклы мен опцияларды таңдаңыз.

### Қосымша ыдыс-аяқ қосу

Бастау/Тоқтата тұру түймесін басыңыз (тиісті индикатор шамы жыпылықтайды). Шыққан буға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ыдыс-аяқты құрылғының ішіне қойыңыз. Бастау/Тоқтата тұру түймесін басыңыз (шам тұрақты түрде жанады): цикл тоқтаған жерінен бастайды.

**⚠** Құрылғыны тоқтатып қою үшін Бастау/Тоқтата тұру түймесі басылса, жуу циклы немесе Кешіктіріп бастау\* функциясы (таңдалған болса) үзіледі. Бұл кезде жуу циклын өзгерту мүмкін емес.

### Кездәйсоқ тоқтаулар

Жуу циклы орындалу барысында есік ашылса немесе ток өшіп қалса, цикл тоқтайды. Есік жабылғаннан немесе ток қосылғаннан кейін ол тоқтаған жерінен қайтадан іске қосылады.

## Жуғыш затты өлшеу

Жақсы жуу нәтижесі жуғыш заттың дұрыс мөлшері қолданылғанына да байланысты болады; белгіленген мөлшерден көп қолдану жуу тиімділігін арттырмайды және қоршаған ортаны көбірек ластауға әкеледі.

**⚠** Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.

**⚠** Қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты ҚОЛДАНБАҢЫЗ.

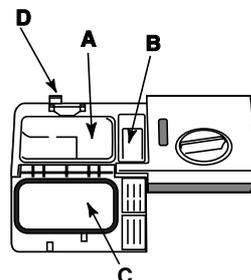
**⚠** Шамадан тыс жуғыш затты пайдалану цикл аяқталғанда құрылғы ішінде көбіктің қалуына әкелуі мүмкін.

**⚠** Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.

**⚠** Әрбір жуу және кептіру циклынан ең жақсы нәтиже алу үшін ұнтақ жуғыш зат, шаюға көмекші сұйықтық пен тұз қолданылуы керек.

**А бөлігі:** Жууға арналған жуғыш зат

**В бөлігі:** Алдын-ала жууға арналған жуғыш зат



1. «С» қақпағын «D» түймесін басу арқылы ашыңыз.

2. Жуу циклдарының кестесін қарағаннан кейін жуғыш затты салыңыз:

- Ұнтақ жуғыш зат үшін А және В бөліктерін қолданыңыз.
- Таблетка түріндегі жуғыш зат үшін: циклға 1 таблетка қажет кезде, оны А бөлігіне салып қақпақты жабыңыз; 2 таблетка қажет болса, екінші

таблетканы құрылғының түбіне салыңыз.

3. Бөліктің шетіндегі жуғыш зат қалдықтарын сүртіп алып, қақпақ «тық» еткенше итеріп жабыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

**⚠ ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.**

**⚠ ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.**

Жуу циклын таңдау нұсқаулары	Жуу циклы	Жуғыш зат (A) = A бөлігі (B) = B бөлігі			Кептіру	Жуу опциялары	Жуу циклының мерзімі (±10% ауытқу) Сағ. Мин.
		Ұнтақ	Сұйықтық	Tabs			
Кастрөлдер мен табақтарға қолайлы, қуатты тұтыну деңгейлері төмен, экологиялық тұрғыдан зияны аз жуу циклы	1. Эко*	21 г (A) 4 г (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Иә	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу - Tabs	3:00'
Орташа ластанған кастрөлдер мен табақтар. Стандартты күнделікті жуу циклы.	2. Қалыпты	21 г (A) 4 г (B)	21 мл (A) 4 мл (B)	1 (A)	Иә	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу - Tabs	1:50'
Күнделікті ластанудың шектеулі мөлшері (4 кісілік жинақтар + 1 кастрөл + 1 таба)	3. Күнделікті	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Жоқ	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу - Tabs	1:00'
Келесі тамақтан табақтардың жүктелуінің аяқталуын күтіп тұрған кезде ыдыстарды алдын ала жуу.	4. Суға салып қою	Жоқ	Жоқ	Жоқ	Жоқ	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу	0:08'
Өте қатты ластанған табақтар мен кастрөлдер (нәзік заттар үшін пайдаланылмауы тиіс).	5. Қарқынды	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Иә	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу - Tabs	2:25'
Үнемді және жылдам жуу аз ластанған табақтарға қолданылуы тиіс. (Қолданғаннан кейін циклды дереу іске қосыңыз) (2 тәрелке + 4 ас құралы + 1 кастрөл + 1 кіші таба).	6. Жылдам	21 г (A)	21 мл (A)	1 (A)	Жоқ	Кешіктіріп бастау - Tabs	0:25'
Жоғары температура сезімтал нәзік заттарға арналған үнемді және жылдам жуу. (Қолданғаннан кейін циклды дереу іске қосыңыз) (жоғарғы тартпада стақандар + төменгі тартпада нәзік тәрелкелер).	7. Кристалл	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Иә	Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу - Tabs	1:35'

## Ескертпелер:

**Жуғыш затты өлшеуді жеңілдету үшін мына жағдайларды есте сақтаған жөн:**

1 ас қасық = 15 грамм ұнтақ = шамамен 15 мл сұйықтық - 1 шәй қасығы = 5 грамм ұнтақ = шамамен 5 мл сұйықтық

\* Эко жуу циклы EN-50242 ережесіне сай келеді. Дегенмен, басқа жуу циклдарына қарағанда көбірек уақыт қажет етеді, азырақ қуат жұмсайды және қоршаған ортаға зияны азырақ болады.

«Күнделікті - Жылдам жуу» циклдарын қолданған кезде, оңтайлы нәтижеге ыдыс-аяқтың белгіленген мөлшерін жуу арқылы қол жеткізуге болады.

**Сынақ зертханаларына арналған ескертпе:** салыстырмалы EN сынақ жағдайлары үшін төмендегі мекенжайға электрондық хат жіберіңіз: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Жуу опциялары

KZ

## Жуу опциялары

Жуу циклы таңдалып, **Бастау/Тоқтата тұру түймесі** басылғанға дейін ғана **ОПЦИЯЛАРДЫ** орнатуға, өзгертуге немесе қайта орнатуға болады.

Орнатылған жуу циклының түрімен үйлесімді опцияларды ғана таңдауға болады. Опция таңдалған жуу циклына сәйкес келмесе (*Жуу циклдарының кестесін қараңыз*), тиісті жарық диоды 3 рет жылдам жыпылықтайды.

Бұрын таңдалған басқа опциямен немесе жуу циклымен үйлесімді емес опция таңдалса, үйлесімді емес опция шамы 3 рет жыпылықтап өшежі, ал ең соңғы таңдалған параметр жанып тұра береді.

Қателесіп орнатылған опцияны таңдаудан бас тарту үшін тиісті түймені тағы бір рет басыңыз.



### Кешіктіріп бастау

Жуу циклының басталуын 1–24 сағат аралығындағы уақытқа кешіктіруге болады.

1. Қажетті жуу циклы мен кез келген басқа опцияларды таңдағаннан кейін, **КЕШІКТІРІП БАСТАУ** түймесін басыңыз: оған сәйкес индикатор шамы жанады. Жуу циклы басталатын уақытты таңдау үшін дәл сол түймені қолданыңыз (1–24 сағат аралығында).

2. Бастау/тоқтата тұру түймесімен таңдау растаңыз; кері санақ басталады. Таңдалған кешіктіру кезеңінің индикатор шамы көрсетіледі және Бастау/Тоқтата тұру түймесін жыпылықтауды тоқтатады (оның орнына шам тұрақты түрде жана бастайды).

3. Орнатылған уақыт аяқталғаннан кейін, ұзақ сигнал беріліп, **КЕШІКТІРІП БАСТАУ** индикатор шамы өшеді де, жуу циклы басталады.

**КЕШІКТІРІП БАСТАУ** опциясын алып тастау үшін **КЕШІКТІРІП БАСТАУ** түймесін **ӨШІРУЛІ** мәтіні көрсетілгенше баса беріңіз.

 **Жуу басталғаннан кейін Кешіктіріп бастау функциясын орнату мүмкін емес.**



### Жартылай жүктеу

Жуылатын ыдыс көп болмаса, су, ток пен жуғыш затты үнемдеу үшін жартылай жүктеу циклын қолдануға болады. Жуу циклын таңдап, **ЖАРТЫЛАЙ ЖҮКТЕУ** түймесін басыңыз: индикатор шамы жанады.

 **Жуғыш зат мөлшерін екі есе азайтуды ұмытпаңыз.**

 **Бұл жағдайда ұнтақ жуғыш затты пайдаланған жөн.**



### Бірнеше функциясы бар таблеткалар (Tabs)

Бұл опция жуу және кептіру нәтижелерін оңтайландырады.

Бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолданған кезде, **БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР** түймесін басыңыз. Оған сәйкес индикатор шамы жанады. «Бірнеше функциясы бар таблеткалар» опциясы жуу циклының мерзімін ұзартады.

 **Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.**

 **Бірнеше функциясы бар таблеткалардың қолданылуы келтірілмеген жуу циклдарында бұл опцияны қолданбаған жөн.**

# Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз



KZ

**⚠ ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған өнімдерді ғана қолданыңыз.**

**Ас тұзын, өндіріс тұзын немесе қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты пайдаланбаңыз.**

**Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.**

**⚠** Бірнеше функциясы бар өнімді қолданатын болсаңыз, шаюға көмекші затты пайдаланудың қажеті жоқ; дегенмен, тұз қосқанды жөн санаймыз, әсіресе суы қатты немесе өте қатты жерде тұратын болсаңыз. Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.

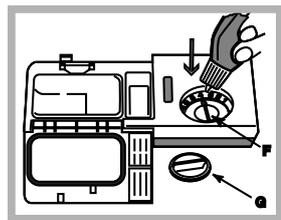
**⚠** Тұз немесе шаюға көмекші затты қоспасаңыз, ТҰЗ АЗ\* және ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ\* индикатор шамдары жанып тұра береді.

## Шаюға көмекші затты өлшеу

Шаюға көмекші зат ыдыс-аяқты кебуін жеңілдетеді, себебі су беттерінен жылдамырақ ағып кетеді және сондықтан сызықтар немесе дақтар қалдырмайды.

Шаюға көмекші зат диспенсері мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ\* индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде;



1. Қақпақты (G) сағат тіліне қарсы бағытта бұрау арқылы диспенсерді ашыңыз.
2. Диспенсерден толып ағып кетпеуіне назар аударатын, шаюға көмекші затты құйыңыз. Бұл орын алса, төгілген сұйықтықты құрғақ шүберекпен дереу сүртіп алыңыз.
3. Қақпақты орнына бұраңыз.

**Шаюға көмекші затты құрылғының ішіне тікелей ЕШҚАШАН құюшы болмаңыз.**

## Шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеу

Кептіру нәтижесіне толығымен қанағат болмасаңыз, қолданылатын шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеуіңізге болады. Мөлшерлеу реттегішін (F) алдын ала орнатылған 6 позицияның біріне бұрағышпен бұраңыз (әдепкі позиция 4-ке қойылған):

- Ыдыс-аяқта сызықтар бар болса, реттеу құралын төменірек санға орнатыңыз (1-3).
- Ыдыс-аяқта су тамшылары қалса немесе цикл аяқталғаннан кейін қақ дақтары бар болса, реттегішті жоғарырақ санға орнатыңыз (4-6).

## Судың қаттылығын орнату

Әрбір ыдыс жуу машинасы, дәл осы құрылғы түріне арналған тазаланған тұзды пайдалана отырып ыдыс-аяқты жуу үшін пайдаланылатын қақсыз суды қамтамасыз ететін су жұмсартқышымен жабдықталады.

Бұл ыдыс жуу машинасы қоршаған ортаны ластауды азайтуға көмектесетін параметрді ұсынады және мекеніңіздегі судың қаттылығының деңгейіне сәйкес жуу өнімділігін оңтайландырады. Бұл ақпаратты жергілікті су жеткізушісінен алуға болады.

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.
- Р түймесін басып, шамамен 5 секунд ұстап тұрыңыз; екі қысқа сигнал естіледі және дисплейде H2O жазуы пайда болып, орнатылған қаттылық саны жыпылықтайды (суды жұмсарту жүйесі әдепкі мәні бойынша 3 санына орнатылады).

Р түймесін ең көбі бес деңгейге дейін, қажетті су қаттылығының деңгейіне жеткенше (1-2-3-4-5\* Су қаттылығының кестесін қараңыз) баса беріңіз.

- Функциядан шығу үшін бірнеше секунд күтіңіз немесе опция түймелерінің\* бірін басыңыз, болмаса, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен құрылғыны өшіріңіз.

Тіпті бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолдансаңыз да, тұз диспенсері толтырылуы тиіс.

Су қаттылығының кестесі				Тұз контейнерінің сыйымдылығының орташа мерзімі**
Деңгей	°dH	°fH	ммоль/л	ай
1	0 - 6	0 - 10	0 - 1	7 ай
2	6 - 11	11 - 20	1,1 - 2	5 ай
3	12 - 17	21 - 30	2,1 - 3	3 ай
4	17 - 34	31 - 60	3,1 - 6	2 ай
5*	34 - 50	61 - 90	6,1 - 9	2/3 апта

0°f мен 10°f аралығындағы мәндер үшін тұзды қолдану ұсынылмайды.  
\* бұл параметр циклдардың мерзімін сәл ұзартуы мүмкін.  
\*\* күніне 1 жуу циклы.

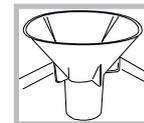
(°dH = Герман дәрежелерінде өлшенген қаттылық - °f = Француз дәрежелерінде өлшенген қаттылық - ммоль/л = бір литрдегі миллимоль)

## Тазаланған тұзды өлшеу

Жуу циклын қолдануда барынша жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, диспенсер ешқашан бос болмайтынын қамтамасыз етіңіз. Тазаланған тұз суды қақтан тазалайды, осылайды ыдыс-аяқта тұнбалардың пайда болуына жол бермейді.

Тұз диспенсері ыдыс жуу машинасының төменгі бөлігінде орналасқан («Сипаттама» бөлімін қараңыз) және мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Жасыл қалтқы\* тұз диспенсерінің үстінен жай ғана қарағанда көрінбейтін кезде.
- ТҰЗ АЗ\* индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде;



1. Төменгі тартпаны шығарып алып, контейнер қақпағын бұрап шығарып алыңыз (сағат тіліне қарсы бағытта).
2. Мұны бірінші рет орындаған кезде: су ыдысын шетіне дейін толтырыңыз.

3. Воронканы орналастырып\* (суретті қараңыз), тұз контейнерін шетіне дейін толтырыңыз (ол шамамен 1 кг сыйдыруы тиіс); біраз судың ағып кетуі қалыпты жағдай.

4. Воронканы алып тастап\*, тесіктен тұз қалдықтарын сүртіп алыңыз; қақпақты су ағыны астында шайыңыз да, қақпақтың төменгі жағындағы жұлдыз пішініндегі төрт кетіктен су ағып кетуі үшін, бетін төмен қаратып бұраңыз. (Жасыл қалтқысы бар тұз қақпағы\*\*)

**Контейнерге тұз қосқан сайын бұл процедураны орындаған жөн.**

Жуу циклы барысында контейнерге жуғыш зат кіріп кетпейтіндей қақпақ мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз (әйтпесе, су жұмсартқышы жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін).

**⚠** Қажет кезде, жуу циклынан бұрын тұзды өлшеп алыңыз, солайша тұз диспенсерінен шыққан кез келген тұз ерітіндісі жойылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету

KZ

## Су мен токты өшіру

- Су ағып кетпеуі үшін әрбір жуу циклынан кейін су шүмегін жауып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаған кезде оны токтан ажыратыңыз.

## Ыдыс жуу машинасын тазалау

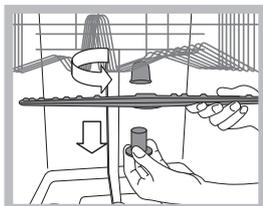
- Құрылғының сыртқы беттері мен басқару тақтасын сумен ылғалданған, абразивті емес шүберекпен тазалауға болады. Еріткіштерді немесе абразивті өнімдерді қолданбаңыз.
- Құрылғының ішіндегі кез келген салтақ іздерді сумен және аздап сіркемен ылғалданған шүберекпен кетіруге болады.

## Жағымсыз иістердің алдын алу

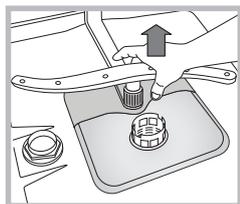
- Құрылғының іші дымқылданып кетпеуі үшін оның есігін әрдайым біраз ашып ұстаңыз.
- Есік айналасындағы бекіткіштер мен жуғыш зат диспенсерлерін мерзімді түрде ылғал губкамен тазалап отырыңыз. Мұның нәтижесінде бекіткіштерде тамақ тұрып қалмайды, ал бұл жағдай жағымсыз иістердің пайда болуының негізгі себебі.

## Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау

Тамақ қалдықтары тозаңдатқыш өзекшелердің бетіне қатып қалып, су шашатын тесіктерді бітеуі мүмкін. Сондықтан, өзекшелерді мерзімді түрде тексеріп, металсыз щеткамен тазаланып тұрғаны жөн. Екі тозаңдатқыш өзекшені де шығарып алуға болады.



Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені шығарып алу үшін құлыптау сақинасын сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені тесіктерін жоғары қаратып қайтадан орнына қою керек.



Төменгі тозаңдатқыш өзекшені жоғары қарай тарту арқылы шығарып алуға болады.

## Судың кіріс сүзгісін тазалау\*

Су түтіктері жаңа немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған болса, жалғамас бұрын олар арқылы су өткізіп, таза әрі ішінде қалдықтар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бұл сақтық шарасы орындалмаса, судың кіріс бітеліп, ыдыс жуу машинасы зақымдалуы мүмкін.

**⚠** Шүмек жағындағы судың кіріс сүзгісін мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

- Су шүмегін жабыңыз.
- Судың кіріс түтігінің шетін босатып алыңыз, одан кейін сүзгіні алып, оны су ағыны астында жақсылап тазалаңыз.
- Сүзгіні орнына қойып, су түтігін орнына бұраңыз.

## Сүзгілерді тазалау

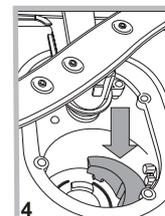
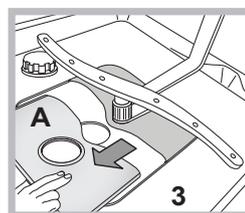
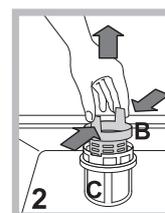
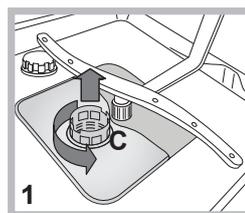
Сүзгі жинағы суды тамақ қалдықтарын тазалайтын және одан кейін суды қайта айналдыратын үш сүзгіден тұрады. Әрбір жууда ең жақсы нәтижеге қол жеткізгіңіз келсе, оларды тазалау керек.

**⚠** Сүзгілерді мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

**⚠** Ыдыс жуу машинасын сүзгісіз немесе сүзгі босап кеткен кезде пайдалануға болмайды.

• Бірнеше рет жуғаннан кейін, сүзгі жинағын тексеріңіз және қажет болса оны металсыз щеткамен әрі төмендегі нұсқауларды орындай отырып, су ағыны астында жақсылап тазалаңыз:

1. Цилиндрлік C сүзгісін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, суырып алыңыз (1-сурет).
2. Шыныаяқ B сүзгісін жиектері аздап басу арқылы шығарып алыңыз (2-сурет).
3. Тот баспайтын болат тілімше A сүзгісін суырып алыңыз (3-сурет).
4. Тұзақты қарап шығыңыз да, кез келген тамақ қалдықтарынан тазартыңыз. Жуу циклының сорғысын **ЕШҚАШАН АЛУШЫ БОЛМАҢЫЗ** (4-сурет).



Сүзгілерді тазалағаннан кейін, сүзгі жинағын орнына қойып, оны дұрыстап бекітіңіз; бұл ыдыс жуу машинасының тиімді жұмысы үшін өте маңызды.

## Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

- Құрылғыны токтан ағытып, су шүмегін жабыңыз.
- Құрылғы есігін сәл ашық қалдырыңыз.
- Қайтып келген кезде, ыдыс жуу машинасын бос ұстап жуу циклын іске қосыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

Құрылғы жұмыс істемей қалған кезде, Көмек қызметіне телефон соқпас бұрын төмендегі тізімнен шешімді іздеңіз.

Ақаулық:	Ықтимал себептері / шешімдері:
<b>Ыдыс жуу машинасы іске қосылмайды немесе оны басқару мүмкін емес</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы өшіріңіз, одан кейін оны бір шамамен бір минуттан кейін қосып, бағдарламаны қайта орнатыңыз.</li> <li>Құрылғы розеткаға дұрыс қосылмаған.</li> <li>Ыдыс жуу машинасының есігі дұрыс жабылмаған.</li> </ul>
<b>Есік жабылмайды</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Құлып босатылған. «Тық» еткен дыбыс естілгенше есікті қатты итеріңіз.</li> </ul>
<b>Ыдыс жуу машинасынан су ағызылмайды.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ыдыс жуу машинасының циклы әлі аяқталмаған.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ағызу түтігі бұғатталған.</li> <li>Сүзгі тамақ қалдықтарымен бітеліп қалған.</li> </ul>
<b>Ыдыс жуу машинасы шамадан тыс шуыл шығарады.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Табақтар бір-біріне немесе тозаңдатқыш өзекшеге тиіп тарсылдайды.</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> </ul>
<b>Табақтар мен стақандардың бетінде ақ түсті қабықшамен немесе тат қалдықтарымен қапталған.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тазаланған тұз мөлшері аз немесе мөлшерлеме параметрі судың қаттылығына дұрыс қойылмаған («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тұз диспенсерінің қақпағы дұрыс жабылмаған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен.</li> </ul>
<b>Табақтар мен стақандар сызылған немесе реңгі көкшіл.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шаюға көмекші заттың мөлшерлемесі тым жоғары.</li> </ul>
<b>Ыдыс-аяқ дұрыс кептірілмейді.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Кептіру бағдарламасы жоқ жуу циклы таңдалған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат диспенсерінің параметрі қолайлы емес.</li> <li>Ыдыс-аяқ жабыспайтын материалдан немесе пластиктен жасалған.</li> </ul>
<b>Табақтар таза емес.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тартпаларға тым көп ыдыс салынған («Тартпаларға ыдыс салу» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ыдыс-аяқ дұрыс реттелмеген.</li> <li>Тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алмайды.</li> <li>Жуу циклы тым нәзік («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат бөлігіндегі қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>Сүзгі кір немесе бітеліп қалған («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тазаланған тұз деңгейі төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> </ul>
<b>Ыдыс жуу машинасына су кірмейді - Шүмек өшірулі дабылы</b> (ҚОСУ/ӨШІРУ индикатор шамы жыпылықтайды да, дисплейде А 6 жазуы көрсетіледі).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Жүйеде су жоқ.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шүмекті ашыңыз, сонда құрылғы бірнеше минуттан кейін іске қосылады.</li> <li>Құрылғының құлпы белсендірілген, себебі сигнал берілгенде ешбір әрекет жасалмаған.</li> </ul> <p>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті ашыңыз да, дәл сол түймені 20 секундтан кейін басу арқылы құрылғыны қайтадан қосыңыз. Құрылғыны қайта бағдарламалап, жуу циклын қайтадан бастаңыз.</p>
<b>Судың кіріс түтігінің дабылы / Судың кіріс сүзгісі бұғатталған</b> (ҚОСУ/ӨШІРУ индикатор шамы жыпылықтайды да, дисплейде А 7 жазуы көрсетіледі).	<ul style="list-style-type: none"> <li>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз. Су ағып кету қаупін жою үшін шүмекті жабыңыз және айырды розеткадан суырып алыңыз.</li> <li>Судың кіріс сүзгісін қалдықтар бітеп тастамағанына көз жеткізіңіз («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).</li> </ul>

\* Тек кейбір үлгілерде бар.





KZ